

Erdélyt illető  
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1858-dik év.

I. R é s z.

II. darab.

Kiadott és szétküldetett szeptember 9-kén 1858.

5. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1858 april 9-ről, mellyel koronák és félkoronák veretése s azoknak az állampénztáraknál elfogadása rendeltetik.

A birodalmi törvénylap XIV. dar. 54. sz. kiadatott april 13-kán 1858.

Mától fogva a bécsi cs. k. főpénzverő-hivatalnál, s 1858 május 1-től fogva a károlyfejérvári, körmüci, mailandi és velencei cs. k. pénzverő-hivataloknál „koronák“ a finom arany fontjának  $\frac{1}{50}$  részéből, s mihegyest lehetséges „fél koronák“ a finom arany fontjának  $\frac{1}{100}$  részéből fognak veretni, az 1857 szeptember 19-kén kelt legfelsőbb nyiltparancshoz (birod. törv. lap 169. sz. 13, 14 és 15. cikk) képest.

A főnebb idézett legfelsőbb nyiltparancs 15. cikke alapján, egyelőre, ezen értékek bármikori leszállításának föntartása mellett, megengedtetik, miszerint „koronák“ és „fél koronák“ 1858 oktober 31-kéig bezárólag, a cs. k. pénztáraknál és adószedő-hivataloknál minden fizetésekre fordíthatassanak, 13 p. frt. 6 kr. vagy is 39.30 ausztriai lira s illetőleg 6 p. frt. 33 kr. vagy is 19.65 ausztriai lira értékben.

A „korona“ bel értékének a osászári arany és a lombard-velencei sovranno bel-értékéhez aránya következő:

1 korona annyi mint  $\frac{29052}{10000}$  arany.  
 $\frac{09805}{10000}$  sovran.  
az arany annyi mint  $\frac{03442}{10000}$  korona.  
1 sovran annyi mint  $\frac{10198}{10000}$  korona.

Báró Bruck s. k.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1858.

I. A b t h e i l u n g.

II. Stück.

Ausgegeben und versendet am 9. September 1858.

No. 5.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 9. April 1858, womit die Ausprägung von Kronen und Halben Kronen und deren Annahme bei den Staatscassen, angeordnet wird.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XIV. Stück No. 54 ausgegeben am 13. April 1858.

Von heute an werden in dem k. k. Hauptmünzamt zu Wien und vom 1. Mai 1858 an, in den k. k. Münzämtern zu Carlsburg, Kremnitz, Mailand und Venedig, „Kronen“ zu  $\frac{1}{50}$  des Pfundes feinen Goldes, und sobald als thunlich „Halbe Kronen“ zu  $\frac{1}{100}$  des Pfundes feinen Goldes in Gemäßheit des Allerhöchsten Patentes vom 19. September 1857 (R.-G.-B. No. 169, Art. 13, 14 und 15) ausgeprägt werden.

Auf Grund des Art. 16 des oben aufgeführten Allerhöchsten Patentes wird vorläufig hiermit unter Vorbehalt des jederzeitigen Herabsetzens dieses Werthe gestattet, daß „Kronen“ und „Halbe Kronen“ bis einschließich 31. October 1858 zu allen Zahlungen an k. k. Cassen und Einhebungsämtern in dem Werthe von 13 fl. 6 fr. CM. oder 39.30 österreichische Lire und bezüglich 6 fl. 33 fr. CM. oder 19.65 österreichische Lire verwendet werden können.

Das Verhältniß des inneren Werthes der „Krone“ zu dem, des kaiserlichen Ducaten und des lombardisch-venetianischen Sovrano ist folgendes:

1 Krone ist gleich  $\frac{29052}{10000}$  Ducaten.  
 $\frac{09805}{10000}$  Sovran.  
1 Ducaten ist gleich  $\frac{03442}{10000}$  Krone.  
1 Sovran ist gleich  $\frac{10198}{10000}$  Krone.

Freiherr von Bruck m. p.

Бълетинъ на гьбернальн провинциале

пентъ

A P D E A L Ő.

Авгъ 1858

I. С Е Н Ч И Ъ Н Е.

II. тълънкъ.

Есрпатъ ми тръмкъ на 9. Септемре 1858.

№ 5.

Декретъ

министеріалъ де Финансе дин 9. Април 1858, prin care се ordina титриреа де короне ши сепи-короне ши акцентареа лоръ ла каселе етаталъ.

Ан вълетинъ имперіале тълънкъ XIV, № 54, есрпатъ на 13. Априлие 1858.

Ан ч. р. монетриъ дин Биена се воръ титри диченандъ де актъ, еар' на ч. р. монетри дин Алба-Иулия, Кремницъ, Миланъ ши Венеция диченандъ дин 1. Маъ 1858, „короне“ де  $\frac{1}{50}$  а пндълъ де асръ финъ, ши не катъ се ва пстэ маъ ксрндъ ши „сепи-короне“ де  $\frac{1}{100}$  а пндълъ де асръ финъ, на конформитате къ патента димперътеаскъ дин 19. Септемре 1857 — въл. имп. № 169, Арт. 13, 14 ши 15 —

Пе темелъ Арт. 16. алъ чitatei патенте димперътеаскъ, пе лжнъ ресервареа дрентълъ де а микшора на вер че тимнъ ачесте валоръ, се кончеде ка „коронеле“ ши „сепи-коронеле“ съ се потъ апплика пжнъ на 31. Октомре 1858 inclusive, пентъ тоте солвичнеле ла ч. р. касе ши офиче де перценто, на валоре де 13 фл. 6 кр. мон. конв. ор 39.30 липе асстриаче ши респективе 6 фл. 33 кр. мон. конв. ор 19.65 липе асстриаче.

Пропърчинеа валорей интерне а „короней“ къръ галвинъ димперътеаскъ ши Совранъ ломбардо-венецианъ е зрмътореа:

1. Коронъ е ассеминеа ла  $\frac{29052}{10000}$  галвинъ  
 $\frac{09805}{10000}$  Совранъ  
галвинъ е ассеминеа ла  $\frac{03442}{10000}$  коронъ  
1. Совранъ е ассеминеа ла  $\frac{10198}{10000}$  коронъ

Баронъ де Брук м. п.

6. szám.

**Kibocsátványa****a pénzügyi ministeriumnak 1858 május 21-ről,**

kibátó a birodalom összes területére,

**mellyel az új ausztriai pénzbecs s az eddigi pénzbecsek közötti arányt mutató visszavezetési táblák tétetnek közhirré.**

A birodalmi törvénylap XXII. dar. 81. sz. kiadatott május 27-kén 1858.

Az 1858 april 27-kén kelt legfelsőbb nyiltparancs (birod. törv. lap XVI. darab 63. sz.) 5. §-ban foglalt határozat foganatosítása végett, következő pénzbecseknek, jelesen:

a Conventios pénznek (20 frtos pénzláb),  
az ugynevezett bécsi becsnek,  
az ugynevezett birodalmi becsnek (24 forintos pénzláb),  
az ausztriai lirának,  
a krakói területben divatozó lengyel becsnek  
az új ausztriai pénzbecshezi arányát mutató alábbi visszavezetési táblák ezennel közzé tételnek.

Ezen visszavezetési táblák sinormértékül szolgálndnak mindazon esetekben, mellyekben ezen pénzbecsek ausztriai pénzbecsre számítandók át.

Könnyebb összehasonlítás céljából, az ausztriai pénzbecsnek az eddigi pénzbecsre való átszámítása végetti visszavezetési táblák idecsatoltatnak.

Báró **Bruck** s. k.

No. 6.

**E r l a ß****des Finanzministeriums vom 21. Mai 1858,**

giltig für den gesammten Umfang des Reiches,

**womit Reductionstabellen über das Verhältniß zwischen der neuen österreichischen Währung und den bisherigen Währungen veröffentlicht werden.**

Im Reichs-Gesetz-Blatte XXII. Stück, No. 81, ausgegeben am 27. Mai 1858.

In Vollziehung der im §. 5 des Allerhöchsten Patentés vom 27. April 1858 (N.-G.-B. XVI. Stück, No. 63) enthaltenen Bestimmung werden nachstehende Reductionstabellen über das Verhältniß der nachbenannten Währungen:

der G.M. (des 20 fl.-Fußes),  
der sogenannten Wiener Währung,  
der sogenannten Reichs-Währung (des 24 fl.-Fußes),  
der Lira austriaca,  
der polnischen Währung des Krakauer Gebietes,

zur neuen österreichischen Währung, zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Diese Reductionstabellen haben in allen Fällen zur Richtschnur zu dienen, in denen eine Umrechnung dieser Währungen in die österreichische Währung vorzunehmen ist.

Zur leichteren Vergleichung sind Reductionstabellen zur Umrechnung der österreichischen Währung in die bisherigen Währungen beigefügt.

Freiherr von **Bruck** m. p.

Nr. 6.

**Декретъ****министеріаѣ де Финансе дин 21. Маѣ 1858.**

пентр тоѣ кспринсѣ имперіаѣ,

**prin care се пѣликъ табеле де редсечѣне децре пропърчѣнеа днтре палѣта чеа нѣдѣ аѣстриакъ ши днтре палѣта де пѣлѣ акѣм.**

Ан вѣлетинѣ имперіале мѣнскѣѣ XXII, Nr. 81, есрпатѣ дн 27. Маѣ 1858.

Есектѣндѣ детерминѣѣнеа кспринсѣ дн §. 5. алѣ патентѣ днтперѣтечѣ дин 27. Пріерѣ 1858 (вѣл. имп. мѣл. XVI, Nr. 63) се пѣликъ вртѣторѣе табеле де редсечѣне децре пропърчѣнеа днтре нѣва валѣтѣ аѣстриакъ ши днтре валѣтеле нѣмѣте маѣ дн жѣсѣ, прекѣм: moneta конвенѣѣнаре (кѣ норма де 20 фл.) валѣта нѣмѣтѣ де Виѣна,  
" " импер. (кѣ норма до 24 фл.) лѣра аѣстриакъ (Lira austriaca)  
валѣта полѣнѣ дин цериторіѣѣ Краковѣл.

Ачѣте табеле де редсечѣѣне се норѣ орсерѣа де чѣносѣрѣ дн тоѣе касѣрѣле, кѣндѣ ва фѣ де днтренпринсѣ вреснѣ рекѣмнѣѣ алѣ ачѣсторѣѣ валѣте дн палѣта аѣстриакъ.

Спрѣ маѣ змѣѣора конпарѣре а ачѣсторѣѣ валѣте сѣнѣ алѣѣсрѣте табеле де редсечѣѣне, спрѣ а рекѣмнѣѣта валѣта аѣстриакъ дн палѣтеле де пѣлѣ акѣм.

Баронѣѣ де **Брук** м. п.





Conv. pénz Conv.= Münze Mon. конв.	Ausztiai pénzbecs Oesterreichische Währung валыть австриакъ	Conv. pénz Conv.= Münze Mon. конв.	Ausztiai pénzbecs Oesterreichische Währung валыть австриакъ	Conv. pénz Conv.= Münze Mon. конв.	Ausztiai pénzbecs Oesterreichische Währung валыть австриакъ	Conv. pénz Conv.= Münze Mon. конв.	Ausztiai pénzbecs Oesterreichische Währung валыть австриакъ	Conv. pénz Conv.= Münze Monetz конв.	Ausztiai pénzbecs Oesterreich. Währung валыть австриакъ								
krajczár Kreuzer крячері	forint Gul- den Фло- пині	uj-krajczár Neufreuzer крячері noi					forint Gul- den Фло- пині	forint Gul- den Фло- пині	uj- krajczár Neu- freuzer крячері noi	forint Gul- den Фло- пині	forint Gul- den Фло- пині	forint Gul- den Фло- пині	forint Gul- den Фло- пині				
		egész @ante @ante	10- edrés 10tel	a 10- a	100- adrés 100tel	a 100- a											
41	0	71,	7	5	51	0	89,	2	5	61	64	05	81	85	05	100.000	105.000
42	0	73,	5		52	0	91,			62	65	10	82	86	10	200.000	210.000
43	0	75,	2	5	53	0	92,	7	5	63	66	15	83	87	15	300.000	315.000
44	0	77,			54	0	94,	5		64	67	20	84	88	20	400.000	420.000
45	0	78,	7	5	55	0	96,	2	5	65	68	25	85	89	25	500.000	525.000
46	0	80,	5		56	0	98,			66	69	30	86	90	30	600.000	630.000
47	0	82,	2	5	57	0	99,	7	5	67	70	35	87	91	35	700.000	735.000
48	0	84,			58	1	01,	5		68	71	40	88	92	40	800.000	840.000
49	0	85,	7	5	59	1	03,	2	5	69	72	45	89	93	45	900.000	945.000
50	0	87,	5		60	1	05,			70	73	50	90	94	50		
										71	74	55	91	95	55	1,000.000	1,050.000
										72	75	60	92	96	60	2,000.000	2,100.000
										73	76	65	93	97	65	3,000.000	3,150.000
										74	77	70	94	98	70	4,000.000	4,200.000
										75	78	75	95	99	75	5,000.000	5,250.000
										76	79	80	96	100	80	6,000.000	6,300.000
										77	80	85	97	101	85	7,000.000	7,350.000
										78	81	90	98	102	90	8,000.000	8,400.000
										79	82	95	99	103	95	9,000.000	9,450.000
										80	84	—	100	105	—	10,000.000	10,500.000

T a b l a

az ausztriai pénzbecsek conventios pénzbecsre való álszámítása végett.

T a f e l

zur Umrechnung der österreichischen Währung in Conventions-Münz-Währung.

T a b e л ь

пентр конвстапеа ваистеи асетриаче ли ваиста монетеи конвенционари.

Ausztr. pénzb. Oesterr. Währ. ваистъ асеп.				Conv. pénz. Conv.-Münz. Mon. конв.				Ausztr. pénzb. Oesterr. Währ. ваистъ асеп.				Conventios pénz. Conv.-Münz. Moneta конв.				Ausztr. pénzb. Oesterr. Währ. ваистъ асеп.				Conventios pénz. Conv.-Münz. Moneta конв.				Ausztriai pénzbecs Oesterr. Währung ваистъ асетриакъ				Conventios pénz. Conventions-Münz. Moneta конвенциональ			
uj-kr. Neufr. крвч. нол	kr. fr.	fillér Pfennige denari		uj-kr. Neufr. крвч. нол	kr. fr.	fillér Pfennige denari		forint Gulden флорини	forint Guld. флор.	kr. fr.	fillér Pfennige denari		forint Gulden флорини	forint Guld. флор.	kr. fr.	fillér Pfennige denari		forint Gulden флорини	forint Gulden флорини	kr. fr.	fillér Pfennige denari		forint Gulden флорини	forint Gulden флорини	kr. fr.	fillér Pfennige denari					
		egész Ganze нолп.	1/2			egész Ganze нолп.	1/2				egész Ganze нолп.	1/2				egész Ganze нолп.	1/2				egész Ganze нолп.	1/2				egész Ganze нолп.	1/2				
05	—	1	1																												
1	—	2	2	31	17	2	6	1	—	57	—	4	31	29	31	1	5	100	95	14	1	1	1	1	1	1	1	1			
2	—	4	4	32	18	1	1	2	1	54	1	1	32	30	28	2	2	200	190	28	2	2	2	2	2	2	2	2			
3	1	2	6	33	18	3	3	3	2	51	1	5	33	31	25	2	6	300	285	12	3	3	3	3	3	3	3	3			
4	2	1	1	34	19	1	5	4	3	48	2	2	34	32	22	3	3	400	380	57	—	4	4	4	4	4	4	4			
5	2	3	3	35	20	—	—	5	4	45	2	6	35	33	20	—	—	500	476	11	1	5	5	5	5	5	5	5			
6	3	1	5	36	20	2	2	6	5	42	3	3	36	34	17	—	4	600	571	25	2	6	6	6	6	6	6	6			
7	4	—	—	37	21	—	4	7	6	40	—	—	37	35	14	1	1	700	666	40	—	7	7	7	7	7	7	7			
8	4	2	2	38	21	2	6	8	7	37	—	4	38	36	11	1	5	800	761	54	1	8	8	8	8	8	8	8			
9	5	—	4	39	22	1	1	9	8	34	1	1	39	37	8	2	2	900	857	8	2	9	9	9	9	9	9	9			
10	5	2	6	40	22	3	3	10	9	31	1	5	40	38	5	2	6														
11	6	1	1	41	23	1	5	11	10	28	2	2	41	39	2	3	3	1.000	952	22	3	10	10	10	10	10	10	10			
12	6	3	3	42	24	—	—	12	11	25	2	6	42	40	—	—	—	2.000	1.904	45	2	11	11	11	11	11	11	11			
13	7	1	5	43	24	2	2	13	12	22	3	3	43	40	57	—	4	3.000	2.857	8	2	12	12	12	12	12	12	12			
14	8	—	—	44	25	—	4	14	13	20	—	—	44	41	54	1	1	4.000	3.809	31	1	13	13	13	13	13	13	13			
15	8	2	2	45	25	2	6	15	14	17	—	4	45	42	51	1	5	5.000	4.761	54	1	14	14	14	14	14	14	14			
16	9	—	4	46	26	1	1	16	15	14	1	1	46	43	48	2	2	6.000	5.714	17	—	15	15	15	15	15	15	15			
17	9	2	6	47	26	3	3	17	16	11	1	5	47	44	45	2	6	7.000	6.666	40	—	16	16	16	16	16	16	16			
18	10	1	1	48	27	1	5	18	17	8	2	2	48	45	42	3	3	8.000	7.619	2	3	17	17	17	17	17	17	17			
19	10	3	3	49	28	—	—	19	18	5	2	6	49	46	40	—	—	9.000	8.571	25	2	18	18	18	18	18	18	18			
20	11	1	5	50	28	2	2	20	19	2	3	3	50	47	37	—	4														
21	12	—	—	51	29	—	4	21	20	—	—	—	51	48	34	1	1	10.000	9.523	48	2	19	19	19	19	19	19	19			
22	12	2	2	52	29	2	6	22	20	57	—	4	52	49	31	1	5	20.000	19.047	37	—	20	20	20	20	20	20	20			
23	13	—	4	53	30	1	1	23	21	54	1	1	53	50	28	2	2	30.000	28.571	25	2	21	21	21	21	21	21	21			
24	13	2	6	54	30	3	3	24	22	51	1	5	54	51	25	2	6	40.000	38.095	14	1	22	22	22	22	22	22	22			
25	14	1	1	55	31	1	5	25	23	48	2	2	55	52	22	3	3	50.000	47.619	2	3	23	23	23	23	23	23	23			
26	14	3	3	56	32	—	—	26	24	45	2	6	56	53	20	—	—	60.000	57.142	51	1	24	24	24	24	24	24	24			
27	15	1	5	57	32	2	2	27	25	42	3	3	57	54	17	—	4	70.000	66.666	40	—	25	25	25	25	25	25	25			
28	16	—	—	58	33	—	4	28	26	40	—	—	58	55	14	1	1	80.000	76.190	28	2	26	26	26	26	26	26	26			
29	16	2	2	59	33	2	6	29	27	37	—	4	59	56	11	1	5	90.000	85.714	17	—	27	27	27	27	27	27	27			
30	17	—	4	60	34	1	1	30	28	34	1	1	60	57	8	2	2														

Ausztr. pénzb. Oesterr. Währ. <small>валѣтъ асѣтр.</small>				Conv. pénz Conv.-Münze. <small>Mon. konv.</small>				Ausztr. pénzb. Oesterr. Währ. <small>валѣтъ асѣтр.</small>				Conv. pénz Conv.-Münze. <small>Moneta konv.</small>				Ausztr. pénzb. Oesterr. Währ. <small>валѣтъ асѣтр.</small>				Conv. pénz Conv.-Münze. <small>Moneta konv.</small>				Ausztr. pénzb. Oesterr. Währ. <small>валѣтъ асѣтр.</small>				Conv. pénz Conv.-Münze. <small>Moneta konv.</small>							
uj-kr. <small>Neufr.</small>		kr. <small>fr.</small>		fillér <small>Pfennige</small>		denapí		uj-kr. <small>Neufr.</small>		kr. <small>fr.</small>		fillér <small>Pfennige</small>		denapí		forint <small>Gulden</small>		forint <small>Gulb.</small>		kr. <small>fr.</small>		fillér <small>Pfennige</small>		denapí		forint <small>Gulden</small>		forint <small>Gulb.</small>		kr. <small>fr.</small>		fillér <small>Pfennige</small>		denapí	
крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2	крас. ноі	кр.	egész <small>Ganze</small>	1/2
61	34	3	3	81	46	1	1	61	58	5	2	6	81	77	8	2	2	100.000	95.238	5	2	6													
62	35	1	5	82	46	3	3	62	59	2	3	3	82	78	5	2	6	200.000	190.476	11	1	5													
63	36	—	—	83	47	1	5	63	60	—	—	—	83	79	2	3	3	300.000	285.711	17	—	4													
64	36	2	2	84	48	—	—	64	60	57	—	4	84	80	—	—	—	400.000	380.952	22	3	3													
65	37	—	4	85	48	2	2	65	61	54	1	1	85	80	57	—	4	500.000	476.190	28	2	2													
66	37	2	6	86	49	—	4	66	62	51	1	5	86	81	54	1	1	600.000	571.428	34	1	1													
67	38	1	1	87	49	2	6	67	63	48	2	2	87	82	51	1	5	700.000	666.666	40	—	—													
68	38	3	3	88	50	1	1	68	64	45	2	6	88	83	48	2	2	800.000	761.904	45	2	6													
69	39	1	5	89	50	3	3	69	65	42	3	3	89	84	45	2	6	900.000	857.142	51	1	5													
70	40	—	—	90	51	1	5	70	66	40	—	—	90	85	42	3	3																		
71	40	2	2	91	52	—	—	71	67	37	—	4	91	86	40	—	—	1,000.000	952.380	57	—	4													
72	41	—	4	92	52	2	2	72	68	34	1	1	92	87	37	—	4	2,000.000	1,901.761	54	1	1													
73	41	2	6	93	53	—	4	73	69	31	1	5	93	88	34	1	1	3,000.000	2,857.112	51	1	5													
74	42	1	1	94	53	2	6	74	70	28	2	2	94	89	31	1	5	4,000.000	3,809.523	45	2	2													
75	42	3	3	95	54	1	1	75	71	25	2	6	95	90	28	2	2	5,000.000	4,761.904	45	2	6													
76	43	1	5	96	54	3	3	76	72	22	3	3	96	91	25	2	6	6,000.000	5,714.285	42	3	3													
77	44	—	—	97	55	1	5	77	73	20	—	—	97	92	22	3	3	7,000.000	6,666.666	40	—	—													
78	44	2	2	98	56	—	—	78	74	17	—	4	98	93	20	—	—	8,000.000	7,619.047	37	—	4													
79	45	—	4	99	56	2	2	79	75	14	1	1	99	94	17	—	4	9,000.000	8,571.428	34	1	1													
80	45	2	6	100	57	—	4	80	76	11	1	5	100	95	14	1	1	10,000.000	9,523.809	31	1	5													



Bécsi pénzbecs Wiener Währung валѣтъ де Biena			Ausztriai pénzbecs Desterr. Währung валѣтъ аустриакъ			Bécsi pénzbecs Wiener Währung валѣтъ де Biena			Ausztr. pénzbecs Desterr. Währung валѣтъ аустриакъ			Bécsi pénzb. Wiener Währ. вал. de Biena			Ausztriai pénzbecs Desterr. Währung валѣтъ аустриакъ			Bécsi pénzb. Wiener Währ. вал. de Biena			Ausztriai pénzbecs Desterr. Währung валѣтъ аустриакъ			Bécsi pénzbecs Wiener Währ. валѣтъ де Biena			Ausztr. pénzb. Desterr. Währ. валѣтъ аустриакъ		
krajczár Kreuzer кѣрѣѣ	forint Guld. ф.лор.	uj-krajczár Neufreuzer кѣрѣѣ noi			krajczár Kreuzer кѣрѣѣ	forint Guld. ф.лор.	uj-krajczár Neufreuzer кѣрѣѣ noi			forint Gulden ф.лоринѣ	forint Guld. ф.лор.	uj- kr. Kfr. кѣрѣѣ noi	forint Gulden ф.лоринѣ	forint Guld. ф.лор.	uj- kr. Kfr. кѣрѣѣ noi	forint Gulden ф.лоринѣ	forint Gulden ф.лоринѣ	forint Gulden ф.лоринѣ	forint Gulden ф.лоринѣ										
		egész Ganze	10- edrés 10tel	a 10- a			egész Ganze	10- edr. 10tel	a 10- a																				
41	0	28,	7		51	0	35,	7		61	25	62	81	34	02			100.000	42.000										
42	0	29,	4		52	0	36,	4		62	26	04	82	31	44			200.000	84.000										
43	0	30,	1		53	0	37,	1		63	26	46	83	34	86			300.000	126.000										
44	0	30,	8		54	0	37,	8		64	26	88	84	35	28			400.000	168.000										
45	0	31,	5		55	0	38,	5		65	27	30	85	35	70			500.000	210.000										
46	0	32,	2		56	0	39,	2		66	27	72	86	36	12			600.000	252.000										
47	0	32,	9		57	0	39,	9		67	28	14	87	36	54			700.000	294.000										
48	0	33,	6		58	0	40,	6		68	28	56	88	36	96			800.000	336.000										
49	0	34,	3		59	0	41,	3		69	28	98	89	37	38			900.000	378.000										
50	0	35			60	0	42			70	29	40	90	37	80														
										71	29	82	91	38	22			1.000.000	420.000										
										72	30	24	92	38	64			2.000.000	840.000										
										73	30	66	93	39	06			3.000.000	1.260.000										
										74	31	08	94	39	48			4.000.000	1.680.000										
										75	31	50	95	39	90			5.000.000	2.100.000										
										76	31	92	96	40	32			6.000.000	2.520.000										
										77	32	34	97	40	74			7.000.000	2.940.000										
										78	32	76	98	41	16			8.000.000	3.360.000										
										79	33	18	99	41	58			9.000.000	3.780.000										
										80	33	60	100	42	—			10.000.000	4.200.000										



## T a b l a

az ausztriai pénzbecsnek bécsi pénzbecsre való átszámítása végett.

## T a b e l l e

zur Umrechnung der österreichischen Währung in Wiener Währung.

## T a b e l ь

pentru komnatarea banzei austriace cu banza de Viena.

Ausztr. pénz. Dester. Währ. banstь ascp.				Bécsi pénz. Wiener Währ. banstь de Viena				Ausztr. pénz. Dester. Währ. banstь ascp.				Bécsi pénz. Wiener Währ. banstь de Viena				Ausztr. pénz. Dester. Währ. banstь ascp.				Bécsi pénz. Wiener Währ. banstь de Viena				
uj-kr. Neuf. krsy. noi		fr. fl. fr. k.		fillér Pfennige denari egész Ganzp. 1/2		uj-kr. Neuf. krsy. noi		fr. fl. fr. k.		fillér Pfennige denari egész Ganzp. 1/2		forint Gulden florini		forint Gulden florini		fillér Pfennige denari egész Ganzp. 1/2		forint Gulden florini		forint Gulden florini		fillér Pfennige denari egész Ganzp. 1/2		
0,5	0	0	2	6																				
1	0	1	1	5	31	0	44	1	1	1	2	22	3	3	31	73	48	2	2	100	238	5	2	6
2	0	2	3	3	32	0	45	2	6	2	4	45	2	6	32	76	11	1	5	200	476	11	1	5
3	0	4	1	1	33	0	47	—	4	3	7	8	2	2	33	78	34	1	1	300	714	17	—	4
4	0	5	2	6	34	0	48	2	2	4	9	31	1	5	34	80	57	4	4	400	952	22	3	3
5	0	7	—	4	35	0	50	—	—	5	11	54	1	1	35	83	20	—	—	500	1.190	28	2	2
6	0	8	2	2	36	0	51	1	5	6	14	17	—	4	36	85	42	3	3	600	1.428	34	1	1
7	0	10	—	—	37	0	52	3	3	7	16	40	—	—	37	88	5	2	6	700	1.666	40	—	—
8	0	11	1	5	38	0	54	1	1	8	19	2	3	3	38	90	28	2	2	800	1.904	45	2	6
9	0	12	3	3	39	0	55	2	6	9	21	25	2	6	39	92	51	1	5	900	2.142	51	1	5
10	0	14	1	1	40	0	57	—	4	10	23	48	2	2	40	95	14	1	1					
11	0	15	2	6	41	0	58	2	2	11	26	11	1	5	41	97	37	—	4	1.000	2.380	57	—	4
12	0	17	—	4	42	1	—	—	—	12	28	34	1	1	42	100	—	—	—	2.000	4.761	51	1	1
13	0	18	2	2	43	1	1	1	5	13	30	57	—	4	43	102	22	3	3	3.000	7.142	51	1	5
14	0	20	—	—	44	1	2	3	3	14	33	20	—	—	44	104	45	2	6	4.000	9.523	48	2	2
15	0	21	1	5	45	1	4	1	1	15	35	42	3	3	45	107	8	2	2	5.000	11.904	45	2	6
16	0	22	3	3	46	1	5	2	6	16	38	5	2	6	46	109	31	1	5	6.000	14.285	42	3	3
17	0	24	1	1	47	1	7	—	4	17	40	24	2	2	47	111	54	1	1	7.000	16.666	40	—	—
18	0	25	2	6	48	1	8	2	2	18	42	51	1	5	48	114	17	—	4	8.000	19.047	37	—	4
19	0	27	—	4	49	1	10	—	—	19	45	14	1	1	49	116	40	—	—	9.000	21.248	34	1	1
20	0	28	2	2	50	1	11	1	5	20	47	37	—	4	50	119	2	3	3					
21	0	30	—	—	51	1	12	3	3	21	50	—	—	—	51	121	25	2	6	10.000	23.809	31	1	5
22	0	31	1	5	52	1	14	1	1	22	52	22	3	3	52	123	48	2	2	20.000	47.619	2	3	3
23	0	32	3	3	53	1	15	2	6	23	54	45	2	6	53	126	11	1	5	30.000	71.428	34	1	1
24	0	34	1	1	54	1	17	—	4	24	57	8	2	2	54	128	34	1	1	40.000	95.238	5	2	6
25	0	35	2	6	55	1	18	2	2	25	59	31	1	5	55	130	57	—	4	50.000	119.047	37	—	4
26	0	37	—	4	56	1	20	—	—	26	61	54	1	1	56	133	20	—	—	60.000	142.857	8	2	2
27	0	38	2	2	57	1	21	1	5	27	64	17	—	4	57	135	42	3	3	70.000	166.666	40	—	—
28	0	40	—	—	58	1	22	3	3	28	66	40	—	—	58	138	5	2	6	80.000	190.476	11	1	5
29	0	41	1	5	59	1	24	1	1	29	69	2	3	3	59	140	28	2	2	90.000	214.285	42	3	2
30	0	42	3	3	60	1	25	2	6	30	71	25	2	6	60	142	51	1	5					





## T a b l a

a birodalmi (24 frtos pénzláb szerinti) pénzbecsnek austriai pénzbecsre való átszámítása végett.

## T a f e l

zur Umrechnung der Reichs-Währung (des 24 fl.-Fußes) in österreichische Währung.

## T a b e l ь

пентъ комнстареа валѣтеі имперіалі дн валѣта астріакъ.

Birod. pénzb. Reichs- Währ. валѣта импер.	Ausztriai pénzbecs Österreich. Währung валѣта астріакъ					Birod. pénzb. Reichs- Währ. валѣта импер.	Ausztriai pénzbecs Österreich. Währung валѣта астріакъ					Birod. pénzb. Reichs- Währ. валѣта импер.	Ausztriai pénzbecs Österr. Währung валѣта астріакъ					Birodalmi pénzbecs- Reichs- Währung валѣта имперіале	Ausztriai pénzbecs Österr. Währung валѣта астріакъ		
	fr. fl. \$.	uj-krajczár. Neufreuzer кръчері ноі					fr. fl. \$.	uj-krajczár Neufreuzer кръчері ноі					forint Gulden Флорині	fr. fl. \$.	uj-krajczár Neufreuzer кръчері ноі				forint Gulden Флорині	forint Gulden Флорині	uj- kr. Nfr. кръч. ноі
кrajczár kreuzer кръчері	egész Ganze	halpenti Halbent	10-edrész Zehntel	10-a Zehntel	100-adrész Hunderttel	egész Ganze	halpenti Halbent	10-edrész Zehntel	10-a Zehntel	100-adrész Hunderttel	forint Gulden Флорині	egész Ganze	halpenti Halbent	10-edrész Zehntel	10-a Zehntel	forint Gulden Флорині	forint Gulden Флорині	uj- kr. Nfr. кръч. ноі			
1/4	0	00.	3	5							1	0	87.	5	31	27	12.	5	100	87	50
2/4	0	00.	7	2							2	1	75		32	28	—		200	175	—
3/4	0	01.	0	9							3	2	62.	5	33	28	17.	5	300	262	50
1	0	01.	4	5		21	0	30.	6	2	4	3	50	5	34	29	75	5	400	350	—
2	0	02.	9	1		22	0	32.	0	8	5	4	37.	5	35	30	62.	5	500	437	50
3	0	01.	3	7		23	0	33.	5	4	6	5	25	5	36	31	50	5	600	525	—
4	0	05.	8	3		24	0	35.	0	5	7	6	12.	5	37	32	37.	5	700	612	50
5	0	07.	2	9		25	0	36.	4	5	8	7	—	5	38	33	25	5	800	700	—
6	0	08.	7	5		26	0	37.	9	1	9	7	87.	5	39	34	12.	5	900	787	50
7	0	10.	2	0		27	0	39.	3	7	10	8	75		40	35	—				—
8	0	11.	6	6		28	0	40.	8	3	11	9	62.	5	41	35	87.	5	1.000	875	—
9	0	13.	1	2		29	0	42.	2	9	12	10	50	5	42	36	75	5	2.000	1.750	—
10	0	14.	5	8		30	0	43.	7	5	13	11	37.	5	43	37	62.	5	3.000	2.625	—
											14	12	25	5	44	38	50	5	4.000	3.500	—
11	0	16.	0	4		31	0	45.	2	0	15	13	12.	5	45	39	37.	5	5.000	4.375	—
12	0	17.	5			32	0	46.	6	6	16	14	—	5	46	40	25	5	6.000	5.250	—
13	0	18.	9	5		33	0	48.	1	2	17	14	87.	5	47	41	12.	5	7.000	6.125	—
14	0	20.	4	1		34	0	49.	5	8	18	15	75	5	48	42	—	5	8.000	7.000	—
15	0	21.	8	7		35	0	51.	0	4	19	16	62.	5	49	42	87.	5	9.000	7.875	—
16	0	23.	3	3		36	0	52.	5	5	20	17	50	5	50	43	75	5			—
17	0	24.	7	9		37	0	53.	9	5											—
18	0	26.	2	5		38	0	55.	4	1											—
19	0	27.	7	0		39	0	56.	8	7	21	18	37.	5	51	44	62.	5	10.000	8.750	—
20	0	29.	1	6		40	0	58.	3	3	22	19	25	5	52	45	50	5	20.000	17.500	—
											23	20	12.	5	53	46	37.	5	30.000	26.250	—
											24	21	—	5	54	47	25	5	40.000	35.000	—
											25	21	87.	5	55	48	12.	5	50.000	43.750	—
											26	22	75	5	56	49	—	5	60.000	52.500	—
											27	23	62.	5	57	49	87.	5	70.000	61.250	—
											28	24	50	5	58	50	75	5	80.000	70.000	—
											29	25	37.	5	59	51	62.	5	90.000	78.750	—
											30	26	25		60	52	50				—

Birod. pénzb. Reichs-Währ. valsta imper.		Ausztriai pénzbecs Oesterr. Währung valstz asctriakz			Birod. pénzb. Reichs-Währ. valsta imper.		Ausztr. pénzbecs Oesterr. Währung valstz asctriakz			Birod. pénzb. Reichs-Währ. valsta imper.		Ausztriai pénzbecs Oesterr. Währung valstz asctriakz			Birodalmi pénzbecs Reichs-Währung valsta imperiale		Ausztriai pénzbecs Oesterr. Währung valstz asctriakz				
krajczár Kreuzer krajczéri	fr. fl. ₰.	uj-krajczár Neufreuzer krajczéri noi				krajczár Kreuzer krajczéri	fr. fl. ₰.	uj-krajczár Neufreuzer krajczéri noi				forint Gulden Flopini	fr. fl. ₰.	uj-krajczár Neufreuzer krajczéri noi				forint Gulden Flopini	forint Gulden Flopini	forint Gulden Flopini	uj-kr. Mr. krajcz. noi
		egész @angje krajczéri	10-edrész 10tel a 10-a	100-adrész 100tel a 100-a	1000-adrész 1000tel a 1000-a			egész @angje krajczéri	10-edrész 10tel a 10-a	100-adrész 100tel a 100-a	1000-adrész 1000tel a 1000-a			egész @angje krajczéri	10-edrész 10tel a 10-a	100-adrész 100tel a 100-a	1000-adrész 1000tel a 1000-a				
41	0	59,	7	9	51	0	74,	3	7	61	53	37,	5	81	70	87,	5	100.000	87.500	—	
42	0	61,	2	5	52	0	75,	8	3	62	54	25	5	82	71	75	5	200.000	175.000	—	
43	0	62,	7	0	53	0	77,	2	9	63	55	12,	5	83	72	62,	5	300.000	262.500	—	
44	0	64,	1	6	54	0	78,	7	5	64	56	—	5	84	73	50	5	400.000	350.000	—	
45	0	65,	6	2	55	0	80,	2	0	65	56	87,	5	85	74	37,	5	500.000	437.500	—	
46	0	67,	0	0	56	0	81,	6	6	66	57	75	5	86	75	25	5	600.000	525.000	—	
47	0	68,	5	4	57	0	83,	1	2	67	58	62,	5	87	76	12,	5	700.000	612.500	—	
48	0	70			58	0	84,	5	8	68	59	50	5	88	77	—	5	800.000	700.000	—	
49	0	71,	4	5	59	0	86,	0	4	69	60	37,	5	89	77	87,	5	900.000	787.500	—	
50	0	72,	9	1	60	0	87,	5		70	61	25	5	90	78	75	5				
										71	62	12,	5	91	79	62,	5	1.000.000	875.000	—	
										72	63	—	5	92	80	50	5	2.000.000	1.750.000	—	
										73	63	87,	5	93	81	37,	5	3.000.000	2.625.000	—	
										74	64	75	5	94	82	25	5	4.000.000	3.500.000	—	
										75	65	62,	5	95	83	12,	5	5.000.000	4.375.000	—	
										76	66	50	5	96	84	—	5	6.000.000	5.250.000	—	
										77	67	37,	5	97	84	87,	5	7.000.000	6.125.000	—	
										78	68	25	5	98	85	75	5	8.000.000	7.000.000	—	
										79	69	12,	5	99	86	62,	5	9.000.000	7.875.000	—	
										80	70	—	5	100	87	50	5	10.000.000	8.750.000	—	



## T á b l a

az ausztriai pénzbecsnek birodalmi (24 frtos pénzláb szerinti) pénzbecsre való átszámítása végett.

## T a b e l

zur Umrechnung der österreichischen Währung in Reichs-Währung (des 24 fl.-Fußes).

## T a b e l ь

pentru convertirea banilor austriace in banii imperiale (cu norma de 24 fl.).

Auszt. pénzb. Oesterr. Währ. ва.шт. асѣп.				Birodalmi pénzbecs Reichs-Währung ва.шт. имперіале				Auszt. pénzb. Oesterr. Währ. ва.шт. асѣп.				Birodalmi pénzb. Reichs-Währ. ва.шт. имперіале				Auszt. pénzb. Oesterr. Währ. ва.шт. асѣп.				Birodalmi pénzb. Reichs-Währ. ва.шт. имперіале									
uj-kr. Nfr. крѣч. нол		fr. fl.	kr. fr.	fillér Pfennige denapí		uj-kr. Nfr. крѣч. нол		fr. fl.	kr. fr.	fillér Pfennige denapí		forint Gulden флорині		fr. fl.	kr. fr.	fillér Pfennige denapí		forint Gulden флорині		fr. fl.	kr. fr.	fillér Pfennige denapí		forint Gulden флорині		fr. fl.	kr. fr.	fillér Pfennige denapí	
		egész	Österr.	1/10				egész	Österr.	1/10				egész	Österr.	1/10				egész	Österr.	1/10				egész	Österr.	1/10	
0.5	0	0	1	26																									
1	0	0	2	52	31	0	21	1	2	1	1	8	2	2	31	35	25	2	6	100	114	17	—	4					
2	0	1	1	34	32	0	21	3	54	2	2	17	—	4	32	36	34	1	1	200	228	34	1	1					
3	0	2	—	16	33	0	22	2	36	3	3	25	2	6	33	37	42	3	3	300	342	51	1	5					
4	0	2	2	68	34	0	23	1	18	4	4	34	1	1	34	38	51	1	5	400	457	8	2	2					
5	0	3	1	50	35	0	24	—	—	5	5	42	3	3	35	40	—	—	—	500	571	25	2	6					
6	0	4	—	32	36	0	24	2	52	6	6	51	1	5	36	41	8	2	2	600	685	42	3	3					
7	0	4	3	14	37	0	25	1	34	7	8	—	—	—	37	42	17	—	4	700	800	—	—	—					
8	0	5	1	66	38	0	26	—	16	8	9	8	2	2	38	43	25	2	6	800	914	17	—	4					
9	0	6	—	48	39	0	26	2	68	9	10	17	—	4	39	44	34	1	1	900	1.028	34	1	1					
10	0	6	3	30	40	0	27	1	50	10	11	25	2	6	40	45	42	3	3										
11	0	7	2	12	41	0	28	—	32	11	12	34	1	1	41	46	51	1	5	1.000	1.142	51	1	5					
12	0	8	—	62	42	0	28	3	14	12	13	42	3	3	42	48	—	—	—	2.000	2.285	42	3	3					
13	0	8	3	46	43	0	29	1	66	13	14	51	1	5	43	49	8	2	2	3.000	3.428	34	1	1					
14	0	9	2	28	44	0	30	—	48	14	16	—	—	—	41	50	17	—	4	4.000	4.571	25	2	6					
15	0	10	1	10	45	0	30	3	30	15	17	8	2	2	45	51	25	2	6	5.000	5.714	17	—	4					
16	0	10	3	62	46	0	31	2	12	16	18	17	—	4	46	52	34	1	1	6.000	6.857	8	2	2					
17	0	11	2	44	47	0	32	—	64	17	19	25	2	6	47	53	42	3	3	7.000	8.000	—	—	—					
18	0	12	1	26	48	0	32	3	46	18	20	34	1	1	48	54	51	1	5	8.000	9.142	51	1	5					
19	0	13	—	8	49	0	33	2	28	19	21	42	3	3	49	56	—	—	—	9.000	10.285	42	3	3					
20	0	13	2	60	50	0	34	1	10	20	22	51	1	5	50	57	8	2	2										
21	0	14	1	42	51	0	34	3	62	21	24	—	—	—	51	58	17	—	4	10.000	11.428	34	1	1					
22	0	15	—	24	52	0	35	2	44	22	25	8	2	2	52	59	25	2	6	20.000	22.857	8	2	2					
23	0	15	3	6	53	0	36	1	26	23	26	17	—	4	53	60	34	1	1	30.000	34.285	42	3	3					
24	0	16	1	58	54	0	37	—	8	24	27	25	2	6	54	61	42	3	3	40.000	45.714	17	—	4					
25	0	17	—	40	55	0	37	2	60	25	28	34	1	1	55	62	51	1	5	50.000	57.142	51	1	5					
26	0	17	3	22	56	0	38	1	42	26	29	42	3	3	56	64	—	—	—	60.000	68.571	25	2	6					
27	0	18	2	4	57	0	39	—	24	27	30	51	1	5	57	65	8	2	2	70.000	80.000	—	—	—					
28	0	19	—	56	58	0	39	3	6	28	32	—	—	—	58	66	17	—	4	80.000	91.428	34	1	1					
29	0	19	3	38	59	0	40	1	58	29	33	8	2	2	59	67	25	2	6	90.000	102.857	8	2	2					
30	0	20	2	20	60	0	41	—	40	30	34	17	—	4	60	68	34	1	1										



BCU Cluj / Central University Library Cluj

## T á b l a

az ausztriai líráknak ausztriai pénzbecsre való átszámítása végett.

## T a f e l

zur Umrechnung der Lira austriache in österreichische Währung.

## Т а в е л ь

pentru convertirea lirelor austriache (Lira austriache) în valută austriacă.

Centesi- mi Cent- tejimi cent- ec.	forint Gul- den Флор.	Uj-krajczár Neufkreuzer кръчери пої					Cent- tes. Cent- tejimi cent- ec.	forint Gul- den Флор.	Uj-krajczár Neufkreuzer кръчери пої					Lira Lire lire	forint Gul- den Флор.	uj- kr. Kfr. кръч. пої	Lira Lire lire	forint Gul- den Флор.	uj- kr. Kfr. кръч. пої	Lira Lire lire	forint Gulden Флорині
		egész Ganz цїлпейі	10-edrész 10tel a 10-a	100-adr. 100tel a 100-a	egész Ganz цїлпейі	10-edr. 10tel a 10-a			100-adr. 100tel a 100-a												
1	0	00.	5	5		31	0	10.	5	5		1	0	35	31	10	85		100	35	
2	0	00.	5	5		32	0	11.	2	5		2	0	70	32	11	20		200	70	
3	0	01.	0	5		33	0	11.	5	5		3	1	05	33	11	55		300	105	
4	0	01.	4	5		34	0	11.	9	5		4	1	40	34	11	90		400	140	
5	0	01.	7	5		35	0	12.	2	5		5	1	75	35	12	25		500	175	
6	0	02.	1	5		36	0	12.	6	5		6	2	10	36	12	60		600	210	
7	0	02.	4	5		37	0	12.	9	5		7	2	45	37	12	95		700	245	
8	0	02.	8	5		38	0	13.	3	5		8	2	80	38	13	30		800	280	
9	0	03.	1	5		39	0	13.	6	5		9	3	15	39	13	65		900	315	
10	0	03.	5	5		40	0	14				10	3	50	40	14	—				
11	0	03.	8	5		41	0	14.	3	5		11	3	85	41	14	35		1.000	350	
12	0	04.	2	5		42	0	14.	7	5		12	4	20	42	14	70		2.000	700	
13	0	04.	5	5		43	0	15.	0	5		13	4	55	43	15	05		3.000	1.050	
14	0	04.	9	5		44	0	15.	4	5		14	4	90	44	15	40		4.000	1.400	
15	0	05.	2	5		45	0	15.	7	5		15	5	25	45	15	75		5.000	1.750	
16	0	05.	6	5		46	0	16.	1	5		16	5	60	46	16	10		6.000	2.100	
17	0	05.	9	5		47	0	16.	4	5		17	5	95	47	16	45		7.000	2.450	
18	0	06.	3	5		48	0	16.	8	5		18	6	30	48	16	80		8.000	2.800	
19	0	06.	6	5		49	0	17.	1	5		19	6	65	49	17	15		9.000	3.150	
20	0	07				50	0	17.	5			20	7	—	50	17	50				
21	0	07.	3	5		51	0	17.	8	5		21	7	35	51	17	85		10.000	3.500	
22	0	07.	7	5		52	0	18.	2	5		22	7	70	52	18	20		20.000	7.000	
23	0	08.	0	5		53	0	18.	5	5		23	8	05	53	18	55		30.000	10.500	
24	0	08.	4	5		54	0	18.	9	5		24	8	40	54	18	90		40.000	14.000	
25	0	08.	7	5		55	0	19.	2	5		25	8	75	55	19	25		50.000	17.500	
26	0	09.	1	5		56	0	19.	6	5		26	9	10	56	19	60		60.000	21.000	
27	0	09.	4	5		57	0	19.	9	5		27	9	45	57	19	95		70.000	24.500	
28	0	09.	8	5		58	0	20.	3	5		28	9	80	58	20	30		80.000	28.000	
29	0	10.	1	5		59	0	20.	6	5		29	10	15	59	20	65		90.000	31.500	
30	0	10.	5	5		60	0	21				30	10	50	60	21	—				



Centesi- mi Centesi- mi centec.	forint Gul- den Флор.	Uj-krajczár Neufreuzer красчепі ноі					Centesi- mi Centesi- mi centec.	forint Gul- den Флор.	Uj-krajczár Neufreuzer красчепі ноі					Lira Lire lire	forint Gul- den Флор.	uj- kr. Nfr. ноі	Lira Lire lire	forint Gul- den Флор.	uj- kr. Nfr. ноі	Lira Lire lire	forint Gul- den Флор.
		egész Ganze цїлїпїлї	10-edr. 10tel a 10-a	100-edr. 100tel a 100-a	egész Ganze цїлїпїлї	10-edr. 10tel a 10-a			100-edr. 100tel a 100-a												
61	0	21,	3	5	81	0	28,	5	5	61	21	35	81	28	35	100.000	35.000				
62	0	21,	7		82	0	28,	7		62	21	70	82	28	70	200.000	70.000				
63	0	22,	0	5	83	0	29,	0	5	63	22	05	83	29	05	300.000	105.000				
64	0	22,	4		84	0	29,	4		64	22	40	84	29	40	400.000	140.000				
65	0	22,	7	5	85	0	29,	7	5	65	22	75	85	29	75	500.000	175.000				
66	0	23,	1		86	0	30,	1		66	23	10	86	30	10	600.000	210.000				
67	0	23,	4	5	87	0	30,	4	5	67	23	45	87	30	45	700.000	245.000				
68	0	23,	8		88	0	30,	8		68	23	80	88	30	80	800.000	280.000				
69	0	24,	1	5	89	0	31,	1	5	69	24	15	89	31	15	900.000	315.000				
70	0	24,	5		90	0	31,	5		70	24	50	90	31	50						
71	0	24,	8	5	91	0	31,	8	5	71	24	85	91	31	85	1,000.000	350.000				
72	0	25,	2		92	0	32,	2		72	25	20	92	32	20	2,000.000	700.000				
73	0	25,	5	5	93	0	32,	5	5	73	25	55	93	32	55	3,000.000	1,050.000				
74	0	25,	9		94	0	32,	9		74	25	90	94	32	90	4,000.000	1,400.000				
75	0	26,	2	5	95	0	33,	2	5	75	26	25	95	33	25	5,000.000	1,750.000				
76	0	26,	6		96	0	33,	6		76	26	60	96	33	60	6,000.000	2,100.000				
77	0	26,	9	5	97	0	33,	9	5	77	26	95	97	33	95	7,000.000	2,450.000				
78	0	27,	3		98	0	34,	3		78	27	30	98	34	30	8,000.000	2,800.000				
79	0	27,	6	5	99	0	34,	6	5	79	27	65	99	34	65	9,000.000	3,150.000				
80	0	28			100	0	35			80	28	—	100	35	—	10,000.000	3,500.000				

T á b l a

az ausztriai értéknek ausztriai lirákra való átszámítása végett.

T a f e l

zur Umrechnung der österreichischen Währung in Lire austriache.

Т а б е л ь

pentru convertirea valorii austriache în Lire austriache.

uj-kr. Rfr. красн.пол	Lira Lire lire	Centesimo Centesimi centecimi		uj-kr. Rfr. красн.пол	Lira Lire lire	Centesimo Centesimi centecimi		forint Gulden Флорин	Lira Lire lire	Centesimo Centesimi centecimi		forint Gulden Флорин	Lira Lire lire	Centesimo Centesimi centecimi		forint Gulden Флорин	Lira Lire lire	Centesimo Centesimi centecimi	
		egész Ganze цѣлѣ	1/7			egész Ganze цѣлѣ	1/7			egész Ganze цѣлѣ	1/7			egész Ganze цѣлѣ	1/7				
0,5	0	01	3																
1	0	02	6	31	0	88	4	1	2	85	5	31	88	57	1	100	285	71	3
2	0	05	5	32	0	91	3	2	5	71	3	32	91	42	6	200	571	42	6
3	0	08	4	33	0	94	2	3	8	57	1	33	94	28	4	300	857	14	2
4	0	11	3	34	0	97	1	4	11	42	6	34	97	14	2	400	1.142	85	5
5	0	14	2	35	1	—	—	5	14	28	4	35	100	—	—	500	1.428	57	1
6	0	17	1	36	1	02	6	6	17	14	2	36	102	85	5	600	1.714	28	4
7	0	20	—	37	1	05	5	7	20	—	—	37	105	71	3	700	2.000	—	—
8	0	22	6	38	1	08	4	8	22	85	5	38	108	57	1	800	2.285	71	3
9	0	25	5	39	1	11	3	9	25	71	3	39	111	42	6	900	2.571	42	6
10	0	28	4	40	1	14	2	10	28	57	1	40	114	28	4				
11	0	31	3	41	1	17	1	11	31	42	6	41	117	14	2	1.000	2.857	14	2
12	0	34	2	42	1	20	—	12	34	28	4	42	120	—	—	2.000	5.714	28	4
13	0	37	1	43	1	22	6	13	37	14	2	43	122	85	5	3.000	8.571	42	6
14	0	40	—	44	1	25	5	14	40	—	—	44	125	71	3	4.000	11.428	57	1
15	0	42	6	45	1	28	4	15	42	85	5	45	128	57	1	5.000	14.285	71	3
16	0	45	5	46	1	31	3	16	45	71	3	46	131	42	6	6.000	17.142	85	5
17	0	48	4	47	1	34	2	17	48	57	1	47	134	28	4	7.000	20.000	—	—
18	0	51	3	48	1	37	1	18	51	42	6	48	137	14	2	8.000	22.857	14	2
19	0	54	2	49	1	40	—	19	54	28	4	49	140	—	—	9.000	25.714	28	4
20	0	57	1	50	1	42	6	20	57	14	2	50	142	85	5				
21	0	60	—	51	1	45	5	21	60	—	—	51	145	71	3	10.000	28.571	42	6
22	0	62	6	52	1	48	4	22	62	85	5	52	148	57	1	20.000	57.142	85	5
23	0	65	5	53	1	51	3	23	65	71	3	53	151	42	6	30.000	85.714	28	4
24	0	68	4	54	1	54	2	24	68	57	1	54	154	28	4	40.000	114.285	71	3
25	0	71	3	55	1	57	1	25	71	42	6	55	157	14	2	50.000	142.857	14	2
26	0	74	2	56	1	60	—	26	74	28	4	56	160	—	—	60.000	171.428	57	1
27	0	77	1	57	1	62	6	27	77	14	2	57	162	85	5	70.000	200.000	—	—
28	0	80	—	58	1	65	5	28	80	—	—	58	165	71	3	80.000	228.571	42	6
29	0	82	6	59	1	68	4	29	82	85	5	59	168	57	1	90.000	257.142	85	5
30	0	85	5	60	1	71	3	30	85	71	3	60	171	42	6				

uj-kr. Nfr. красн.нол	Lira Lire лпe	Centesimo Centesimi центесимл		uj-kr. Nfr. красн.нол	Lira Lire лпe	Centesimo Centesimi центесимл		forint Gulden Флоринл	Lira Lire лпe	Centesimo Centesimi центесимл		forint Gulden Флоринл	Lira Lire лпe	Centesimo Centesimi центесимл		forint Gulden Флоринл	Lira Lire лпe	Centesimo Centesimi центесимл	
		egész целое целое	1/7			egész целое целое	1/7			egész целое целое	1/7			egész целое целое	1/7				
61	1	74	2	81	2	31	3	61	174	28	4	81	231	42	6	100.000	285.714	28	4
62	1	77	1	82	2	34	2	62	177	14	2	82	234	28	4	200.000	571.428	57	1
63	1	80	—	83	2	37	1	63	180	—	—	83	237	14	2	300.000	857.142	85	5
64	1	82	6	84	2	40	—	64	182	85	5	84	240	—	—	400.000	1,142.857	14	2
65	1	85	5	85	2	42	6	65	185	71	3	85	242	85	5	500.000	1,428.571	42	6
66	1	88	4	86	2	45	5	66	188	57	1	86	245	71	3	600.000	1,714.285	71	3
67	1	91	3	87	2	48	4	67	191	42	6	87	248	57	1	700.000	2,000.000	—	—
68	1	94	2	88	2	51	3	68	194	28	4	88	251	42	6	800.000	2,285.714	28	4
69	1	97	1	89	2	54	2	69	197	14	2	89	254	28	4	900.000	2,571.428	57	1
70	2	—	—	90	2	57	1	70	200	—	—	90	257	14	2				
71	2	02	6	91	2	60	—	71	202	85	5	91	260	—	—	1,000.000	2,857.142	85	5
72	2	05	5	92	2	62	6	72	205	71	3	92	262	85	5	2,000.000	5,714.285	71	3
73	2	08	4	93	2	65	5	73	208	57	1	93	265	71	3	3,000.000	8,571.428	57	1
74	2	11	3	94	2	68	4	74	211	42	6	94	268	57	1	4,000.000	11,428.571	42	6
75	2	14	2	95	2	71	3	75	214	28	4	95	271	42	6	5,000.000	14,285.714	28	4
76	2	17	1	96	2	74	2	76	217	14	2	96	274	28	4	6,000.000	17,142.857	14	2
77	2	20	—	97	2	77	1	77	220	—	—	97	277	14	2	7,000.000	20,000.000	—	—
78	2	22	6	98	2	80	—	78	222	85	5	98	280	—	—	8,000.000	22,857.142	85	5
79	2	25	5	99	2	82	6	79	225	71	3	99	282	85	5	9,000.000	25,714.285	71	3
80	2	28	4	100	2	85	5	80	228	57	1	100	285	71	3	10,000.000	28,571.428	57	1

## T a b l a

a krakói területben divatozó lengyel pénzbecsnek ausztriai pénzbecsre való átszámítása végett.

## T a f e l

zur Umrechnung der polnischen Währung des Krakauer Gebietes in österreichische Währung.

## T a b e l ь

pentru compararea valutei polone din teritoriul Krakoviei cu valuta austriacă.

Lengyel pénzbecs Polnische Währung валютъ полонь		Ausztriai pénzbecs Österreichische Währung валютъ австриакъ				Lengyel pénzbecs Polnische Währung валютъ полонь		Auszt. pénzbecs Öst. Währung вал. австриакъ			Lengyel pénzbecs Polnische Währung валютъ полонь		Auszt. pénzbecs Österr. Währung валютъ австриакъ	
Garas Groschen грошице	forint Gulden флоринт	Uj-krajczár Neufrenzer крячери ної				forint Gulden флоринт	forint Gulden флоринт	uj-kr. Neufr. кряч. ної	forint Gulden флоринт	forint Gulden флоринт	uj-kr. Neufr. кряч. ної	forint Gulden флоринт	forint Gulden флоринт	
		egész Ganze	antepen antepen	10-edrész 10tel	a 10-a a 10-a									100-adr. 100tel
1	0	00,	0	3	1	0	25	31	7	75	100		25	
2	0	01,	0	0	2	0	50	32	8	—	200		50	
3	0	02,	0	5	3	0	75	33	8	25	300		75	
4	0	03,	0	2	4	1	—	34	8	50	400		100	
5	0	04,	0	1	5	1	25	35	8	75	500		125	
6	0	05,	0	0	6	1	50	36	9	—	600		150	
7	0	05,	0	0	7	1	75	37	9	25	700		175	
8	0	06,	0	0	8	2	—	38	9	50	800		200	
9	0	07,	0	5	9	2	25	39	9	75	900		225	
10	0	08,	0	3	10	2	50	40	10	—				
11	0	09,	0	1	11	2	75	41	10	25	1.000		250	
12	0	10	0	0	12	3	—	42	10	50	2.000		500	
13	0	10,	0	3	13	3	25	43	10	75	3.000		750	
14	0	11,	0	0	14	3	50	44	11	—	4.000		1.000	
15	0	12,	0	5	15	3	75	45	11	25	5.000		1.250	
16	0	13,	0	3	16	4	—	46	11	50	6.000		1.500	
17	0	14,	0	1	17	4	25	47	11	75	7.000		1.750	
18	0	15,	0	0	18	4	50	48	12	—	8.000		2.000	
19	0	15,	0	3	19	4	75	49	12	25	9.000		2.250	
20	0	16,	0	0	20	5	—	50	12	50				
					21	5	25	51	12	75	10.000		2.500	
					22	5	50	52	13	—	20.000		5.000	
					23	5	75	53	13	25	30.000		7.500	
					24	6	—	54	13	50	40.000		10.000	
					25	6	25	55	13	75	50.000		12.500	
					26	6	50	56	14	—	60.000		15.000	
					27	6	75	57	14	25	70.000		17.500	
					28	7	—	58	14	50	80.000		20.000	
					29	7	25	59	14	75	90.000		22.500	
					30	7	50	60	15	—				



Lengyel pénzbecs Polnische Währung валѣтъ полонѣ	Ausztriai pénzbecs Oesterreichische Währung валѣтъ австриакѣ					Lengyel pénzbecs Polnische Währung валѣтъ полонѣ	Auszt. pénzbecs Oest. Währung вал. австриакѣ			Lengyel pénzbecs Polnische Währung валѣтъ полонѣ	Auszt. pénzbecs Oest. Währung вал. австриакѣ			Lengyel pénzbecs Polnische Währung валѣтъ полонѣ	Auszt. pénzbecs Oesterr. Währung валѣтъ австриакѣ				
	Garas Groschen грошице	forint Gulden флоринѣ	Uj-krajczár Neufreuzer крѣчерѣ noi					forint Gulden флоринѣ	forint Gulden флоринѣ		uj-kr. Neufr. крѣч. noi	forint Gulden флоринѣ	forint Gulden флоринѣ			uj-kr. Neufr. крѣч. noi	forint Gulden флоринѣ	forint Gulden флоринѣ	
			egész Ganze	harpezi Halb	10-edr. 10er		a 10-a												100-edr. 100er
21	0	17,	5				61	15	25	81	20	25		100.000	25.000				
22	0	18,	3		3		62	15	50	82	20	50		200.000	50.000				
23	0	19,	1		6		63	15	75	83	20	75		300.000	75.000				
24	0	20					64	16	—	84	21	—		400.000	100.000				
25	0	20,	6		3		65	16	25	85	21	25		500.000	125.000				
26	0	21,	6		6		66	16	50	86	21	50		600.000	150.000				
27	0	22,	3		3		67	16	75	87	21	75		700.000	175.000				
28	0	23,	3		3		68	17	—	88	22	—		800.000	200.000				
29	0	24,	1		6		69	17	25	89	22	25		900.000	225.000				
30	0	25					70	17	50	90	22	50							
							71	17	75	91	22	75		1.000.000	250.000				
							72	18	—	92	23	—		2.000.000	500.000				
							73	18	25	93	23	25		3.000.000	750.000				
							74	18	50	94	23	50		4.000.000	1.000.000				
							75	18	75	95	23	75		5.000.000	1.250.000				
							76	19	—	96	24	—		6.000.000	1.500.000				
							77	19	25	97	24	25		7.000.000	1.750.000				
							78	19	50	98	24	50		8.000.000	2.000.000				
							79	19	75	99	24	75		9.000.000	2.250.000				
							80	20	—	100	25	—		10.000.000	2.500.000				

## T á b l a

az ausztriai pénzbecsnek a krakói területben divatozó lengyel pénzbecsre való átszámítása iránt.

## T a f e l

zur Umrechnung der österreichischen Währung in polnische Währung des Krakauer Gebietes.

## Т а б е л ь

pentъ компстареа валтеі аустриаче дн валта полонъ дн територіалъ Краковіеі.

Ausztriai pénzbecs. Österreich. Währung валтеі аустриакъ				Lengyel pénzbecs Polnische Währung валтеі полонъ				Ausztriai pénzbecs Österreich. Währung валтеі аустриакъ				Lengyel pénzbecs Poln. Währ. валтеі полонъ				Auszt. pénz. Öst. Währung вал. аустриакъ		Lengyel pénz. Polnische Währ. валтеі полонъ	
uj-krajcz. Neufrenzer кръч. поі	forint Gulden флорині	garas Groschen грошице		uj-krajcz. Neufrenzer кръч. поі	forint Gulden флорині	garas Groschen грошице		forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині			
		egész Ganze цїлрепї	1/5			egész Ganze цїлрепї	1/5												
0.5	0	0	3																
1	0	1	1	31	1	7	1	1	4	31	124			100	400				
2	0	2	2	32	1	8	2	2	8	32	128			200	800				
3	0	3	3	33	1	9	3	3	12	33	132			300	1.200				
4	0	4	4	34	1	10	4	4	16	34	136			400	1.600				
5	0	6	—	35	1	12	—	5	20	35	140			500	2.000				
6	0	7	1	36	1	13	1	6	24	36	144			600	2.400				
7	0	8	2	37	1	14	2	7	28	37	148			700	2.800				
8	0	9	3	38	1	15	3	8	32	38	152			800	3.200				
9	0	10	4	39	1	16	4	9	36	39	156			900	3.600				
10	0	12	—	40	1	18	—	10	40	40	160								
11	0	13	1	41	1	19	1	11	44	41	164			1.000	4.000				
12	0	14	2	42	1	20	2	12	48	42	168			2.000	8.000				
13	0	15	3	43	1	21	3	13	52	43	172			3.000	12.000				
14	0	16	4	44	1	22	4	14	56	44	176			4.000	16.000				
15	0	18	—	45	1	24	—	15	60	45	180			5.000	20.000				
16	0	19	1	46	1	25	1	16	64	46	184			6.000	24.000				
17	0	20	2	47	1	26	2	17	68	47	188			7.000	28.000				
18	0	21	3	48	1	27	3	18	72	48	192			8.000	32.000				
19	0	22	4	49	1	28	4	19	76	49	196			9.000	36.000				
20	0	24	—	50	2	—	—	20	80	50	200								
21	0	25	1	51	2	1	1	21	84	51	204			10.000	40.000				
22	0	26	2	52	2	2	2	22	88	52	208			20.000	80.000				
23	0	27	3	53	2	3	3	23	92	53	212			30.000	120.000				
24	0	28	4	54	2	4	4	24	96	54	216			40.000	160.000				
25	1	—	—	55	2	6	—	25	100	55	220			50.000	200.000				
26	1	1	1	56	2	7	1	26	104	56	224			60.000	240.000				
27	1	2	2	57	2	8	2	27	108	57	228			70.000	280.000				
28	1	3	3	58	2	9	3	28	112	58	232			80.000	320.000				
29	1	4	4	59	2	10	4	29	116	59	236			90.000	360.000				
30	1	6	—	60	2	12	—	30	120	60	240								

Ausztriai pénzbecs Desterr. Währung валѣтъ австриакъ				Lengyel pénzbecs Polnische Währung валѣтъ полопъ				Ausztriai pénzbecs Desterr. Währung валѣтъ австриакъ				Lengyel pénzbecs Polnische Währung валѣтъ полопъ				Ausztriai pénzbecs Desterr. Währung валѣтъ австриакъ		Lengyel pénzbecs Polnische Währung валѣтъ полопъ	
uj-kr. Neufr. кѣч. пої	forint Gulden флорині	garas Groschen гровице		uj-kr. Neufr. кѣч. пої	forint Gulden флорині	garas Groschen гровице		forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині	forint Gulden флорині				
		egész Ganze цѣпѣцѣ	1/5			egész Ganze цѣпѣцѣ	1/5												
61	2	13	1	81	3	7	1	61	244	81	324	100.000	400.000						
62	2	14	2	82	3	8	2	62	248	82	328	200.000	800.000						
63	2	15	3	83	3	9	3	63	252	83	332	300.000	1,200.000						
64	2	16	4	84	3	10	4	64	256	84	336	400.000	1,600.000						
65	2	18	—	85	3	12	—	65	260	85	340	500.000	2,000.000						
66	2	19	1	86	3	13	1	66	264	86	344	600.000	2,400.000						
67	2	20	2	87	3	14	2	67	268	87	348	700.000	2,800.000						
68	2	21	3	88	3	15	3	68	272	88	352	800.000	3,200.000						
69	2	22	4	89	3	16	4	69	276	89	356	900.000	3,600.000						
70	2	24	—	90	3	18	—	70	280	90	360								
71	2	25	1	91	3	19	1	71	284	91	364	1,000.000	4,000.000						
72	2	26	2	92	3	20	2	72	288	92	368	2,000.000	8,000.000						
73	2	27	3	93	3	21	3	73	292	93	372	3,000.000	12,000.000						
74	2	28	4	94	3	22	4	74	296	94	376	4,000.000	16,000.000						
75	3	—	—	95	3	24	—	75	300	95	380	5,000.000	20,000.000						
76	3	1	1	96	3	25	1	76	304	96	384	6,000.000	24,000.000						
77	3	2	2	97	3	26	2	77	308	97	388	7,000.000	28,000.000						
78	3	3	3	98	3	27	3	78	312	98	392	8,000.000	32,000.000						
79	3	4	4	99	3	28	4	79	316	99	396	9,000.000	36,000.000						
80	3	6	—	100	4	—	—	80	320	100	400	10,000.000	40,000.000						



7. szám.

**Kibocsátványa**

**a pénzügyi ministeriumnak 1858 június 1-ről,**

kiható a birodalom egész területére,

mellyel az 1856. évig bezárólag vert minden belföldi pénzeknek a császári arany- és ezüstbevéltő- s pénzverő-hivataloknál beváltása megengedtetik.

A birodalmi törvénylap XXIII. dar. 87. sz. kiadatott június 5-kéu 1858.

Az 1858 april 27-kén kelt legfelsőbb nyilt-parancs (birod. törv. lap XVI. darab 63. sz.) folytán, minden az 1857 september 19-kén kelt nyiltparancsban (birod. törv. lap XXXIII. darab 169. sz.) rendeltől különböző pénzláb szerint vert belföldi ezüstpénzek és váltópénzek, mellyek jelenleg törvényes érvénnyel bírnak, mihelyest lehetségesnek és czélszerűnek látszik, a pénzügyi minister különös rendeletei által behuzandók s forgalmon kívül teendők.

Ezen legfelsőbb intézkedés foganatosítása végett a pénzügyi ministeriumnak 1858 april 30-kán kelt kibocsátványa által 1858 oktober végével egyelőre következő ezüstpénzek és váltópénzek vétettek ki a forgalomból, jelesen

No. 7.

**E r l a ß**

**des Finanzministeriums vom 1. Juni 1858,**

gültig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die Einlösung aller bis einschließlich des Jahres 1856 ausgeprägten inländischen Münzen bei den kaiserlichen Gold- und Silber-Einlösungs- und Münzämtern gestattet wird.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XXIII. Stück, No. 87, ausgegeben am 5. Juni 1858.

Zufolge des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 (XVI. Stück, Nr. 63 des R.-G.-B.) sind alle nach einem andern als dem, im Patente vom 19. September 1857 (XXXIII. Stück, No. 169 des R.-G.-B.) angeordneten Münzfuß ausgeprägten inländischen Silbermünzen und Scheidemünzen, welche gegenwärtig noch gesetzliche Geltung haben, sobald es thunlich und angemessen erscheint, durch besondere Verordnungen des Finanzministeriums einzuberufen und außer Umlauf zu setzen.

In Vollziehung dieser Allerhöchsten Anordnung wurden mit Erlaß des Finanzministeriums vom 30. April 1858 einstweilen folgende Silbermünzen und Scheidemünzen mit Ende October 1858 außer Umlauf gesetzt, nämlich:

Np. 7.

**Декретъ**

**министеріа де Финанге дин 1. Іюніа 1858.**

pentru totă imperiul imperial,

prin care se permite ca toți banii indigeni tipăriți până la capătul anului 1856, cu ce note de bănești la o fabrică imperială pentru scimbarea de argint și de aur și la o fabrică de monedărie.

Am învins: imperiale nr. 63 din XXIII, Np. 87, editat la 5. Iunie 1858.

Am învins: imperiale nr. 63 din XXIII, Np. 87, editat la 5. Iunie 1858. Am învins: imperiale nr. 63 din XXIII, Np. 87, editat la 5. Iunie 1858. Am învins: imperiale nr. 63 din XXIII, Np. 87, editat la 5. Iunie 1858. Am învins: imperiale nr. 63 din XXIII, Np. 87, editat la 5. Iunie 1858.

Deokamdat, cipe a eceasta aveact ordinăne imperială de finanțe din 30 Aprilie 1858 următorii bani de aur și argint și anume dela capătul la 1 Octombrie 1858. Acesti bani sunt:

Folyó szám	P é n z n e m	Értéke kraj-czárban conv. pénz
<b>A. Ausztriai es. k. pénzek.</b>		
Ezüst-pénzek.		
1	Fél forintos (harmincz krajczáros) még	30
2	Régi tizenhét krajczáros, 15 kr. értékű	15
3	Tizenöt krajczáros	15
4	Régi hét krajczáros, 6 kr. értékű	6
Réz-váltópénzek.		
1	6 krajczáros bécsi becsben, értéke	2 <sup>2</sup> / <sub>5</sub>
2	3 " " " "	1 <sup>1</sup> / <sub>5</sub>
3	2 " " " "	4 <sup>4</sup> / <sub>5</sub>
4	1 " " " "	2 <sup>2</sup> / <sub>5</sub>
5	1/2 " " " "	1 <sup>1</sup> / <sub>5</sub>
6	3 krajczáros conventios pénzben	3
7	1/4 " " " "	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
} 1851. évben vert }		
<b>B. A krakói terület pénzei.</b>		
Ezüst-pénzek.		
1	1 lengyel forintos (1 Zloty)	14 <sup>2</sup> / <sub>7</sub>
Ezüst-váltópénzek.		
1	10 lengyel garasos (10 Groszy) vagy 1/3 lengyel forintos	4 <sup>16</sup> / <sub>21</sub>
2	5 " " (5 " ) " 1/6 " "	2 <sup>8</sup> / <sub>21</sub>







jezve, avvagy vonatkozással van előadva, úgy az illeték mennyisége azon összeg szerint határozandó meg, melly a pénzüsszegnek vagy értéknek ausztriai pénzbecsre való átszámításából keletkezik. Ha az 1858 október 31-ke után készitendő okiratokban és irományokban a pénzbecs nincs kifejezve, úgy (az 1858 april 27-kén kelt nyiltparancs 4. §.) az ausztriai pénzbecs vélelmeztetik.

2. §.

Az ausztriai pénzbecsben kifejezett vagy arra átszámított pénzüsszegtől vagy értéktől az illeték a fönidézett törvényekben meghatározott százalékok szerint, s a mennyiben fokozatszerű illetékek kiszabása forog kérdésben, a jelen rendelethez csatolt lépcsőzetek (fokozatok) szerint — mellyek az 1850 február 9-kén és augusztus 2-kán kelt törvények melletti fokozatok helyébe lépendnek — ausztriai pénzbecsben szabandó ki.

3. §.

Mindazon pénzüsszegek vagy értékek, a mellyekrei tekintettel az 1850 február 9-kén és augusztus 2-kán kelt törvényekben, különösen pedig a 15/44 g, i, 16/44 x, 56/79 b, 51/103 I. A. B., II. A. b, c, d és 108/106 B. b és f tételekben. (1850 augusztus 2-ki törvény 108/106 B. b és e tétel) különböző illetékek állapittattak meg, vagy mentességek avvagy kedvezmények engedtetek, ausztriai pénzbecsben megállapítottaknak tekintendők, s ennélfogva nem esnek átszámítás alá.

Az 1858 november 1-je előtt kezdődött perekben, valamint az ezen időpont előtt lejárt illetékek tekintetében is az illetékszabás nem emelendő azon összegzen felül, a melly akkor keletkezik, ha a conventios pénzben kifejezett kérdéses pénzüsszeg vagy érték az ausztriai pénzbecsbeni névszerinti összeggel egyenlőnek tekintetik.

4. §.

Az 1850 február 9-kén és augusztus 2-kán kelt törvények által rendelt állandó illetékek olly mérv szerint fizetendők, hogy az eddigi törvényes összegek helyébe következő összegek lépendnek, jelesen:

1 conv. krajczár helyébe	2 uj-krajczár,
2 " " "	4 " "
3 " " "	6 " "
6 " " "	12 " "
15 " " "	30 " "
30 " " "	60 " "
1 " forint	1 frt ausztr. pénzben.
4 " " "	4 " " "
8 " " "	10 " " "
10 " " "	12 " " "

az említett conventios pénzüsszegek a törvényben akár illetékkép, akár pedig az illeték legcsekélyebb vagy legmagasbb mérvekép légyenek kiszabva.

als in österreichischer Währung ausgedrückt oder durch Beziehung angegeben, so ist die Größe der Gebühr nach jenem Betrage zu bestimmen, welcher durch Umrechnung des Geldbetrages oder Werthes auf die österreichische Währung entfällt. Ist die Währung in Urkunden und Schriften, welche nach dem 31. October 1858 entrichtet werden, nicht ausgedrückt, so wird (§. 4 des Patentes vom 27. April 1858) die österreichische Währung vermuthet.

§. 2.

Von dem in österreichischer Währung angegebenen oder in dieselbe umgerechneten Geldbetrage oder Werthe ist die Gebühr nach den, in den bezogenen Gesetzen bestimmten Procenten, und soweit es sich um die Bemessung skalarmäßiger Gebühren handelt, nach den der gegenwärtigen Verordnung angeschlossenen Stufenleitern (Scafen), welche an die Stelle jener der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 zu treten haben, in österreichischer Währung zu bemessen.

§. 3.

Alle jene Geldbeträge oder Werthe, mit Rücksicht auf welche in den Gesetzen vom 9. Februar und 2. August 1850, insbesondere in den Tarifposten 43 g, i, 44 x, 79 b, 103 I. A. B., II. A. b, c, d u. 106 B. b u. f (im Gesetze vom 2. August 1850, e), verschiedene Gebühren festgesetzt, Befreiungen oder Begünstigungen zugestanden wurden, sind als in österreichischer Währung festgesetzt anzusehen, und unterliegen daher keiner Umrechnung.

Zu den vor dem 1. November 1858 begonnenen Rechtsstreiten, wie auch rückfichtlich der vor diesem Zeitpunkte fälligen Gebühren ist die Bemessung der Gebühr nicht über denjenigen Betrag zu erhöhen, welcher sich ergibt, wenn der in Conventionsmünze ausgedrückte Geldbetrag oder Werth, um den es sich handelt, als dem Nennbetrage in österreichischer Währung gleich angenommen wird.

§. 4.

Die mit den Gesetzen vom 9. Februar und 2. August 1850 angeordneten festen (fixen) Gebühren sind nach dem Ausmaße zu entrichten, daß an die Stelle der bisherigen gesetzlichen Beträge von

1 fr. GM. zu treten haben	2 Neufreuzer,
2 " " " " "	4 " "
3 " " " " "	6 " "
6 " " " " "	12 " "
15 " " " " "	30 " "
30 " " " " "	60 " "
1 Gulden	1 Gld. öst. W.
4 " " " " "	4 " "
8 " " " " "	10 " "
10 " " " " "	12 " "

jene Beträge in Conventionsmünze mögen in dem Gesetze als Gebühr, oder als mindestes oder höchstes Ausmaß der Gebühr vorgezeichnet seyn.

kape e a ce pecsnnde tanca va fi scripca an pecnentivela doksminte op scripca an atz valastz ear' ns an cea ascetriakz, op dakt va fi indikatz prin provokczisne, atsncl mczpimea tancaei ce va determina dnpz cema ce koprepcsnnde valastei ascetriache kompnzandzce cema de vani op valoreea. Kndz ns va fi indikatz valasta an doksmintelo mi scripcaio ce ce vorz kompane dnpz 31. Ontomere 1858, ce ppecsnzne valasta ascetriakz (§. 4. alz patentel din 27. Anprilie 1858).

§. 2.

Tanccela dela csmela de vani op dela valorile kompnstate op indikate an valasta ascetriakz ce vorz demczsra an valasta ascetriakz mi ce vorz lxa dnpz procentele indikate an pecnentivela lecl. Ear' kndz va fi vorca de demczsrapea kompnzandzlorz dnpz scarpz, atsncl ce vorz lxa dnpz scapere kapl cmtz alczsrate lczpuz azeacta ordinzczsne mi kapl vorz antra an lokczlz celorz indikato an leclie din 9. Fazrz mi 2. Azrcsz 1850.

§. 3.

Töte csmela de vani op valorile an privinga czpóra vorz fi ctzopite kompnzandz diverce op vorz fi komczce ekclipi op fanopi an leclie din 9. Fazrz mi 2. Azrcsz 1850 mi an enegie an noctspile tarifal 43 g, i, 44 x, 79 b, 103 I. A. B., II. A. b. c, d mi 106 B. b, mi f (an leuca din 2. Azrcsz 1850 e) ce vorz koncidera ka ctzopite an valasta ascetriakz, prin czpore ns ce vorz komista mai mczlz.

An privinga ppozecclorz anczeste an nainte de 1. Noemere 1858 ppezam mi an privinga kompnzandzlorz kadczio anainte de azeacta epocz, demczsrapea tancaei ns va troce peele cema kape va pcczata dakt cema de vani op valoreea de kape e vorca mi kape o indikatz an monetz konvenzcznale va fi acemenea cmecl nominal an valasta ascetriakz.

§. 4.

Tanccela definte ordinate prin leclie din 9. Fazrz mi 2. Azrcsz 1850 ce vorz demczsra mi pecsnndo actczelz anczlz an lokczlz csmelorz legal de nczlz azam de

1 czpuz. mon. konv. cz ce pecsnndz	2 czp. pol,
2 " " " " "	4 " "
3 " " " " "	6 " "
6 " " " " "	12 " "
15 " " " " "	30 " "
30 " " " " "	60 " "
1 Flor.	1 f. v. asc.
4 " " " " "	4 " " "
8 " " " " "	10 " " "
10 " " " " "	12 " " "

clz azele ceme an monetz konvenzcznale, indikate an lece ka tanca op ka cea mai mcz op ka cea mai mare mczsrz de tanca.



5. §.

Azon okiratok és irományok tekintetében, melyek a bélyeggel lefizetendő állandó illeték alá esnek, ha azok tekintetében a törvényes kellékeknek elég nem tétetett, és a kihágás még a jövedéki hatóság tudomására nem jutott, 1858 november 1-jéig megengedtetik, miszerint a hibás felekrei ártalmas következmény nélkül az illeték utólagosan fizetessék ki, s e végett az okirat vagy iromány az illetékkel együtt a jövedéki hatóság elé terjesztessék. Ezen időpont után a jelen rendeletben meghatározott mérv szerint nem csak az illeték, hanem a törvényben meghatározott ártalmas következmény vagy büntetés is kiszabandó.

6. §.

Olly kereskedelmi s iparkönyvek s jegyzők és alkuszok könyvei, melyek 1858 november 1-je előtt az eddig kiszabott bélyeggel ellátott papiroson kezdettek meg, ezentul is folytathatók, s olly okiratok és irományok, melyek a kiadványozás vagy a bélyegköteles használat idejkor kiszabott bélyeggel ellátva, mellékletekké ezentul is használhatók, a nélkül hogy a korábbi s az ezen rendelet által megállapított illetékek közötti különbséget utólagosan le kellene fizetni.

7. §.

A conventios pénzbeni határozott összegekben megállapított országfejedelmi díjak az eddigi mennyiség szerint a közzétett átszámítási táblához képest 5% hozzáadásával, s minden fizethellen törtrésznök a legközelebbi fizethető magasb mennyiségrei fölemelésével, ausztriai pénzbecsben szabandók ki. Azon országfejedelmi díjak kiszabásánál, melyek százalékos vagy hányados illetékek, jelen rendelet 1. §. veendő sinormértékül.

8. §.

A játékkártyák, naptárak, hirlapok és hirdetésekért az 1850 september 6-kán kelt törvény s az utólagos rendeletek által megállapított illetékek következő mennyiség szerint fizetendők:

egy játék kártyáért . . . . .	15	uj-kr.-val
egy darab naptárért . . . . .	6	"
a bélyegköteles külföldi folyóiratok mindenik példányáért	4	"
a bélyegköteles belföldi folyóiratok mindenik példányáért	2	"
minden bélyegköteles hirdetésért, ha a négyszög-térmérték-180 bécsi négyszög-hüvelyket meg nem halad . . . . .	1	"

§. 5.

Hinsichtlich jener Urkunden und Schriften, welche einer festen, mittels des Stämpels zu entrichtenden Gebühr unterliegen, wird wenn hinsichtlich derselben den gesetzlichen Anforderungen nicht Genüge geleistet wurde, und die Uebertretung nicht schon zur Kenntniß der Gefällsbehörde gelangt ist, bis 1. November 1858 gestattet, ohne nachtheilige Folge für die Schultragenden die Gebühr nachträglich zu entrichten und zu diesem Zwecke die Urkunde oder Schrift sammt der Gebühr der Gefällsbehörde vorzulegen. Nach diesem Zeitpunkte ist nach dem in dieser Verordnung bestimmten Ausmaße nicht nur die Gebühr, sondern auch die im Gesetze bestimmte nachtheilige Folge oder Strafe zu verhängen.

§. 6.

Handels- und Gewerbsbücher und die Bücher der Notare und Sensale, welche vor dem 1. November 1858 auf Papier mit dem bisher vorgeschriebenen Stämpel begonnen wurden, können fortgesetzt, Urkunden und Schriften, welche mit dem zur Zeit der Ausfertigung oder des stämpelpflichtigen Gebrauches vorgeschriebenen Stämpel versehen sind, als Beilagen weiter verwendet werden, ohne daß der Unterschied zwischen den früheren und den durch diese Verordnung festgesetzten Gebühren nachträglich zu entrichten ist.

§. 7.

Die mit bestimmten Beträgen in Conventions-Münze festgesetzten landesfürstlichen Taxen sind nach dem bisherigen Ausmaße mit einem 5% Zuschlage nach der kundgemachten Umrechnungstabelle mit Erhöhung jedes unzahlbaren Bruchtheiles auf die nächsthöhere zahlbare Größe in österreicherischer Währung zu bemessen. Bei Bemessung der landesfürstlichen Taxen, welche Percentral- oder aliquote Gebühren sind, ist sich nach dem §. 1 der gegenwärtigen Verordnung zu benehmen.

§. 8.

Die durch das Gesetz vom 6. September 1850 und die Nachtragsverordnungen festgesetzten Gebühren von Spielfarten, Kalendern, Zeitungen und Ankündigungen sind nach folgendem Ausmaße zu entrichten:

für ein Kartenspiel . . . . .	mit 15	Neufr.
für ein Stück Kalender . . . . .	6	"
für jedes Exemplar einer stämpelpflichtigen Zeitschrift des Auslandes . . . . .	4	"
des Inlandes . . . . .	2	"
für jede stämpelpflichtige Ankündigung, wenn das Quadratflächenmaß 180 Wiener Quadratzoile nicht übersteigt . . . . .	1	"

§. 5.

Кажѣ pentрѣ докзмителе ми скриптеле карі сжнт сзпнсе знеі таче дефинте че е а се респзнде prin timрѣ, се пермите пѣпѣ дп 1. Ноетѣре 1858, ка докзмба дп привинда лорѣ нѣ се ворѣ фі дпплитѣ дичнзсечннле легалі ми аватероа нѣ ва фі ажзпнѣ ла кѣпосчннда дерѣгѣторіеі фнанциарі, сѣ се потѣ респзнде тача маі тѣрзіѣ фѣрѣ зртѣрі дѣтпнѣсе pentрѣ партеа кѣлпосѣ ми ка спре ачестѣ скопѣ сѣ се пресинте дерѣгѣторіеі фнанциарі докзмантѣлѣ ор скриптѣлѣ динпрезнѣ кѣ тача. Дзпѣ еспірареа ачестеі епоче се ва обсерва тѣсѣра ачестеі ординѣчнні нѣ пѣмал дп привинда тачеі, чі ми а зртѣреі дѣтпнѣсе ор а педенцеі детерминаѣе prin леѣе.

§. 6.

Протокѣтеле коммерціалі ми индустриарі прежѣм ми кѣрѣтеле де нотарі ми сжнсарі, карі се ворѣ фі дпченстѣ дпainte де 1. Ноетѣре 1858 ми ворѣ конциѣте дпн хѣртіѣ ревестіѣ кѣ тимѣрѣлѣ прескріѣѣ де пѣпѣ акѣм се потѣ контннѣ ми дп вїторіѣ. Ассемінеа се потѣ аппліка ка аддїтѣмїте ми докзмителе ми скриптеле карі ворѣ фі ревестіте кѣ тимѣрѣлѣ че а фѣстѣ прескріѣѣ дп тимѣрѣлѣ емїтереі ор а зѣрѣеі лорѣ сзпнсе ла тимѣрѣ. Ачестеа се потѣ фаче тѣте фѣрѣ ка сѣ маі фїѣ делпнѣ а се респзнде маі тѣрзіѣ дїстїнѣероа че есїѣте дптре тачееле де маі дпainte ми дптре чело сѣѣторїте prin ачеста ординѣчнне.

§. 7.

Тачеле дпперѣтесї сѣѣторїте дп сѣме детерminate дп монетѣ конвенѣзнале, се ворѣ демѣсѣра дп валѣта асѣрїакѣ дѣпѣ тѣсѣра де пѣпѣ акѣм адѣзѣжндсе 5% дѣпѣ пѣблїкателе тabelle де компнѣтѣ ми рѣдїкжндсе вер че фржнтѣрѣ че нѣ се пѣте солві, ла чеа маі апрѣне тѣрїме че се пѣте солві. Ла демѣсѣрареа тачелорѣ дпперѣтесї карі сжнт компетїнѣе перцентѣлалі ор aliquotѣ се ва проѣеде дѣпѣ дичнзсечннле §. 1. алѣ ачестеі ординѣчннї.

§. 8.

Тачеле pentрѣ кѣрѣ де жокѣ, кѣрїндаре, газете ми дпчїнндѣрі, сѣѣторїте prin леѣеа дпн 6. Сентетѣре 1850 ми prin ординѣчннле сзпплетѣнтарї се ворѣ респзнде дѣпѣ зртѣтѣроа тѣсѣрѣ:

pentрѣ о пѣреке де кѣрѣ . . . . .	кѣ 15	кѣрѣч. пої
pentрѣ зпѣ кѣрїндарїѣ . . . . .	6	" "
pentрѣ фїѣкаре есемпларїѣ дпн о газетѣ сѣрїнѣтѣ сзпнсе ла тимѣрѣ . . . . .	4	" "
pentрѣ фїѣкаре есемпларїѣ дпн о газетѣ индїпенѣ . . . . .	2	" "
pentрѣ фїѣкаре дпчїнндаре сзпнсе ла тимѣрѣ, дакѣ тѣсѣра сзпрафѣѣеї пѣтрате нѣ ва треѣе песте 180 деѣето пѣтрате де Бїена . . . . .	1	" "



a mennyiben a papir alakzata ezen térmértéket meghaladja 2 uj-kr.-val

a bélyegköteles hirdetésnek vagy értesítésnek valamely belföldi folyóiratba való mindenik beiktatásáért . . . . . 30 "

9. §.

A jelen rendeletben foglalt neműek közé tartozó minden olly illetékeket, mellyek 1858 november 1-je előtt voltak fizetendők, de utólagosan szabotnak ki a nélkül, hogy jelen rendelet 1. és 5. §§. lennének alkalmazandók, az eddigi mennyiség szerint a közzétett átszámítási táblához képest 5% hozzáadásával s minden fizethetlen törtrésznek a legközelebbi fizethető magasb mennyiségei fölemelésével ausztriai pénzbeesben kell kiszabni.

10. §.

Ezen rendelet fogantatásával pénzügy ministerem bizatik meg.  
Bécs 1858 julius 8-kán.

Ferencz József, s. k.

Gróf Buol-Schauenstein s. k.  
Báró Bruck s. k.

Legfelsőbb rendeletre:  
Báró Ransonné s. k.

Fokozatok

a jogokiratoktól az érték arányában lépcsőnként emelkedő illeték kiszabása végett minden koronaországok számára.

I.		II.	
100 frtig ausztr. pénzben		100 fl. österr. Währung	
frt.	uj-kr.	fl.	fr.
100-on fölül	200	bis 100	200
200	300	100	300
300	500	200	300
500	1.000	300	500
1.000	1.500	500	1.000
1.500	2.000	1.000	1.500
2.000	4.000	1.500	2.000
4.000	6.000	2.000	4.000
6.000	8.000	4.000	6.000
8.000	10.000	6.000	8.000
10.000	12.000	8.000	10.000
12.000	16.000	10.000	12.000
16.000	20.000	12.000	16.000
20.000	24.000	16.000	20.000
24.000	28.000	20.000	24.000
28.000	32.000	24.000	28.000
32.000	36.000	28.000	32.000
36.000	40.000	32.000	36.000
40.000 frton fölül	minden további 2.000	40.000 fl. fölül	minden további 2.000

und woferne das Format des Papiers dieses Flächenmaß überschreitet . . . . . mit 2 Nkr. für die jedesmalige Insertion einer stämpelpflichtigen Ankündigung oder Nachricht in eine inländische Zeitschrift . . . . . " 30 "

§. 9.

Gebühren jeder in der gegenwärtigen Verordnung begriffenen Art, die vor dem 1. November 1858 zu entrichten waren, jedoch nachträglich, ohne daß die §§. 1 und 5 der gegenwärtigen Verordnung zur Anwendung zu kommen haben, vorgeschrieben werden, sind nach dem bisherigen Ausmaße mit einem 5% Zuschlage nach der fundgemachten Umrechnungstabelle mit Erhöhung jedes unzahlbaren Bruchtheiles auf die nächst höhere zahlbare Größe in österreichischer Währung zu bemessen.

§. 10.

Mein Finanzminister wird mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.  
Wien den 8. Juli 1858.

Franz Joseph m. p.

Gräf Buol-Schauenstein m. p.  
Freiherr von Bruck m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:  
B. Ransonné m. p.

Stufenleiter (Scala)

zur Bemessung der nach Abstufungen in dem Verhältnisse des Werthes steigenden Gebühr von Rechtsurkunden für alle Kronländer.

I.		II.	
100 fl. österr. Währung		100 fl. österr. Währung	
fl.	fr.	fl.	fr.
bis 100	200	bis 100	200
100	300	100	300
200	500	200	500
300	1.000	300	1.000
500	1.500	500	1.500
1.000	2.000	1.000	2.000
1.500	4.000	1.500	4.000
2.000	6.000	2.000	6.000
4.000	8.000	4.000	8.000
6.000	10.000	6.000	10.000
8.000	12.000	8.000	12.000
10.000	16.000	10.000	16.000
12.000	20.000	12.000	20.000
16.000	24.000	16.000	24.000
20.000	28.000	20.000	28.000
24.000	32.000	24.000	32.000
28.000	36.000	28.000	36.000
32.000	40.000	32.000	36.000
36.000	40.000	36.000	40.000

mi de va fi mai mare formatul xptiei dekati aucta m-csrb a csprafemel . . . . . kb 2 kr. noi pentrb fitkare inserciune de o annciare or pncipiare cs-pcsz la timbrs, ce ce va pvalika dn o gazetz indiyentz .. 30 "

§. 9.

Tóte tancele indikate dn aucta ordinz-ctisne, kapí vorb fi cs ce pecuzndz pncinte de 1. Noemrbre 1858 mi ce vorb ar-csrb maí tprziš fprz ka cs co nótz anlika dieuc-csctisnie §§. 1. mi 5 ai auctetel ordinzctisni, ce vorb demtcsra dn valista acsctiakz dnrb mcsra de pntz akam adzorgnduce 5% dnrb pvalikatele tancele de komnta mi pndikantuce verí ce fprntsrz ce us ce nóte colni, dn cea maí aprone mprmc ce ce nóte colni.

§. 10.

Ks esekstaree auctetel ordinzctisni e dn-csrbctinatš ministpršiš meš de finance.  
Viena dn 8. Iulie 1858.

Францискъ Іосифъ м. п. (I. C.)

Ком. Буол-Штауенштейн м. п.  
Баронъ де Брук м. п.

Дин мандатнаш димпертецкш:  
Баронъ де Рансонне м. п.

Скапеле

dnrb kapí cs ce demtcsra dn tóte dprile imnerišlší tancea pentrb dokomnta ispidice. ce krecce amcsb-patš gradelorš dn prouprctisnea valórei.

I.		II.	
100 fl. val. ascp.		100 fl. val. ascp.	
fl.	fr.	fl.	fr.
bis 100	200	bis 100	200
100	300	100	300
200	500	200	500
300	1.000	300	1.000
500	1.500	500	1.500
1.000	2.000	1.000	2.000
1.500	4.000	1.500	4.000
2.000	6.000	2.000	6.000
4.000	8.000	4.000	8.000
6.000	10.000	6.000	10.000
8.000	12.000	8.000	12.000
10.000	16.000	10.000	16.000
12.000	20.000	12.000	20.000
16.000	24.000	16.000	24.000
20.000	28.000	20.000	28.000
24.000	32.000	24.000	32.000
28.000	36.000	28.000	36.000
32.000	40.000	32.000	36.000
36.000	40.000	36.000	40.000

Deia 40.000 fl. dncolo ce va pecuzndz

frttól 1 frttal több illeték fizetendő, mellynél a 2.000 frton aluli maradékösszeg teljesnek tekintendő.

Mehrgebühr von 1 fl. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 2.000 fl. für voll anzunehmen ist.

дәшъ фйзкарй 2.000 фл. маі маіа, тансә ма- рйтъ кз кәте 1 фл., еар' рсцтәлш маі микш де 2.000 фл. се ва концидера тотдәсна ка сәмъ ден.инъ.

II.		Illeték ausztr. pénz-becsben	
		frt.	uj-kr.
20-on fölül	40 " " "	5	10
40 " " "	60 " " "	10	15
60 " " "	100 " " "	15	25
100 " " "	200 " " "	25	50
200 " " "	300 " " "	50	75
300 " " "	400 " " "	75	1
400 " " "	800 " " "	1	2
800 " " "	1.200 " " "	2	3
1.200 " " "	1.600 " " "	3	4
1.600 " " "	2.000 " " "	4	5
2.000 " " "	2.400 " " "	5	6
2.400 " " "	3.200 " " "	6	8
3.200 " " "	4.000 " " "	8	10
4.000 " " "	4.800 " " "	10	12
4.800 " " "	5.600 " " "	12	14
5.600 " " "	6.400 " " "	14	16
6.400 " " "	7.200 " " "	16	18
7.200 " " "	8.000 " " "	18	20

II.		Gebüh- renlag in österr. Währung	
		fl.	kr.
bis 20 " "	40 " " "	5	10
40 " " "	60 " " "	10	15
60 " " "	100 " " "	15	25
100 " " "	200 " " "	25	50
200 " " "	300 " " "	50	75
300 " " "	400 " " "	75	1
400 " " "	800 " " "	1	2
800 " " "	1.200 " " "	2	3
1.200 " " "	1.600 " " "	3	4
1.600 " " "	2.000 " " "	4	5
2.000 " " "	2.400 " " "	5	6
2.400 " " "	3.200 " " "	6	8
3.200 " " "	4.000 " " "	8	10
4.000 " " "	4.800 " " "	10	12
4.800 " " "	5.600 " " "	12	14
5.600 " " "	6.400 " " "	14	16
6.400 " " "	7.200 " " "	16	18
7.200 " " "	8.000 " " "	18	20

II.		пәнъ ла		20 фл. вал. асцр.	
		пәнъ	ла	фл.	вал. асцр.
псцте 20 " " "	40 " " "	5	10	5	10
40 " " "	60 " " "	10	15	10	15
60 " " "	100 " " "	15	25	15	25
100 " " "	200 " " "	25	50	25	50
200 " " "	300 " " "	50	75	50	75
300 " " "	400 " " "	75	1	75	1
400 " " "	800 " " "	1	2	1	2
800 " " "	1.200 " " "	2	3	2	3
1.000 " " "	1.600 " " "	3	4	3	4
1.600 " " "	2.000 " " "	4	5	4	5
2.000 " " "	2.400 " " "	5	6	5	6
2.400 " " "	3.200 " " "	6	8	6	8
3.200 " " "	4.000 " " "	8	10	8	10
4.000 " " "	4.800 " " "	10	12	10	12
4.800 " " "	5.600 " " "	12	14	12	14
5.600 " " "	6.400 " " "	14	16	14	16
6.400 " " "	7.200 " " "	16	18	16	18
7.200 " " "	8.000 " " "	18	20	18	20

8.000 frton fölül minden további 400 frttól 1 frttal több illeték fizetendő, mellynél a 400 frton aluli maradékösszeg teljesnek tekintendő.

Ueber 8.000 fl. ist von je 400 fl. eine Mehrgebühr von 1 fl. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 400 fl. für voll anzunehmen ist.

Псцте 8.000 фл. се ва рсцснәде дәшъ фйзкарй 400 фл. маі маіа, тансә ма- рйтъ кз кәте 1 фл., еар' рсцтәлш маі микш де 400 фл. се ва концидера ка сәмъ аһрпәртъ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

9. szám.

No. 9.

Np. 9.

**Kibocsátványa**  
a pénzügyi ministeriumnak 1858 ju-  
lius 15-ről,

**Erlass**  
des Finanzministeriums vom 15. Juli  
1858,

**Декретъ**  
ministeriului de Finanțe din 15.  
Iuliu 1858.

kiható minden koronországokra,  
mellyel az 1858 julius 8-kán kelt  
császári rendelet (bir. törv. lap 102.  
sz.) foganatosítása végett megkiván-  
tató határozatok tétetnek közhirré.

wirkfam für alle Kronländer,  
womit die, zur Vollziehung der kai-  
serlichen Verordnung vom 8. Juli  
1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, No.  
102) erforderlichen Bestimmungen  
bekannt gegeben werden.

nenptя tote гереде имперіалъ,  
prin care се пәвлікъ діенсечіоніле  
речерате суре а есеката ордіньчід-  
неа аһперътеаскь дін 8. Іуліа 1858.  
(Бәл. іһн. Np. 102).

A birodalmi törvénylap XXVII. dar. 103. sz.  
kiadatott julius 20-kán 1858.

Im Reichs-Gesetz-Blatt XXVII. Stück, Nr. 103,  
ausgegeben am 20. Juli 1858.

Аһ бәлсінәлш имперіалә мәнәнкәлш XXVII,  
Np. 103, есцрадатш аһ 20. Іуліа 1858.

Az 1858 julius 8-kán kelt császári ren-  
delet foganatosítása végett következő határo-  
zatok tétetnek közhirré:

Zur Vollziehung der kaiserlichen Verordnung  
vom 8. Juli 1858 werden nachstehende Bestim-  
mungen bekannt gegeben:

Суре а есеката ордіньчіднеа аһперътеаскь  
дін 8. Іуліа 1858 се пәвлікъ аһрпәртіалә  
діенсечіоні:

1. 1858 november 1-től fogva a még  
használatban levő bélyegpapiros, s az 1850  
február 9-kén, augusztus 2-kán és september  
6-kán kelt törvényekben megállapított illetékek  
leszítése végett jelenleg behozott bélyegje-  
gyek a használatból egészen kivétnek, s azok  
helyébe új bélyegjegyek lépndnek.

1. Vom 1. November 1858 angefangen wer-  
den: das noch im Gebrauche stehende Stempel-  
papier und die gegenwärtig zur Entrichtung der,  
in den Gesetzen vom 9. Februar, 2. August und  
6. September 1850 festgesetzten Gebühren ein-  
geführten Stempelmarten gänzlich außer Gebrauch  
gesetzt und haben an deren Stelle neue Stäm-  
pelmarten zu treten.

1. Dін 1 Ноетбре 1858 се ворш скөте  
дін сәш мй аһме атәлш хәртәта де тімбрә, че  
маі е аһкә аһ валөре, кәлш мй марчеле де  
тімбрә аһпродсче суре прсцтәреа компелінс-  
лорш сцторіте де леціале дін 9. Феврә, 2.  
Авгәстш мй 6. Септембре 1850, мй аһ жо-  
кәлш ачсцторш се ворш аһпродсче марче нәсө  
де тімбрә.

A hasznáathól kivett bélyegpapirosnak s  
I. 1858.

Die Verwendung des außer Gebrauch gesetzten

Чіне ва аһліка дін 31. Оутөмбре аһ кәло,  
9



bélyegjegyeknek 1858 október 31-ke utáni használása a törvényes illeték le nem fizetésével egyenlőnek tekintendő, az idézett törvényekben azzal egybekapcsolt következményekkel.

2. A használatból kivett bélyegpapiros és bélyegjegyek, ha a törvényes föltételek léteznek, 1858 november 1-től fogva 1859 január 31-keig a raktári hivataloknál az ausztriai országos pénzbecs szerinti új bélyegjegyekkel cseréltetnek ki, mellynél, ha a kicserélendő bélyegeknél a közzétett átszámítási tábla szerinti ausztriai pénzbecsre való átszámítása folytán keletkező különbségek ausztriai pénzbecs szerinti bélyegjegyekkel ki nem egyenlíthetők, a bélyegjegyekkel kiegyenlítés végett megkívántató összeg készpénzben ráfizetendő.

E végre köteles mindenki, ki a kicserélést kívánja, a raktári hivatalnál a kicserélendő bélyeggekkel együtt (nem tévén különbséget, valjon azok papiroshól vagy bélyegekből állanak-e), egy kimutatást nevének, rangjának vagy foglalkozásának, továbbá lakhelyének előadásával benyújtani; ezen kimutatásban a bélyegyek folygyszámát, az egytetemes összegnek ausztriai pénzbecsre való átszámítása kiteendő, az új bélyegjegyek, mellyeket kíván osztályok szerint s az egytetemes összegben, és végre a készpénzbeni ráfizetés által kiegyenlített különbség elősorolandók, az idecsatolt mintában foglalt útmutatás szerint.

A bélyeg-árulók conventios pénz szezinti bélyegjegyeik nélkülözhető készletét még 1858 november 1-je előtt ausztriai pénzbecs szerinti új bélyegjegyekkel cserélhetik föl.

3. 1859 január 31-ke után a használatból kivett bélyegpapiros vagy bélyegjegyek kicserélésének vagy azokérti egyéb kárpottásnak nincs helye.

4. A hirdetésekre, naptárookra és külföldi hirlapokra bélyegjegyek a bélyegeladónál nem kaphatók. Oly helyeken, hol előbb bélyeghivatalok voltak föllítva, a bélyeg a hirdetésekre rendelt papirosra s a naptárookra közvetlenül fog felnyomatni. Más helyeken az országos pénzügyi hatóság által kijelölendő hivatal, az illeték leszítése mellett, a megkívántató bélyegjegyeket kiszolgáltatatandja, s azokat, miután a fél által az illetékköteles tárgyra szabályszerűleg fölragasztattak, tüstént föllibélyegzendi.

Ugyanezen eljárás követendő mindenütt azon bélyegköteles külföldi folyóiratokra nézve is, mellyek nem a cs. k. postaintézetek útján hozatnak be.

Stämpelpapiers und der außer Gebrauch gesetzten Stämpelmarken nach dem 31. October 1858 ist der Nichtentrichtung der gesetzlichen Abgabe mit den, in den bezogenen Gesetzen damit verbundenen Folgen gleich zu achten.

2. Das außer Gebrauch gesetzte Stämpelpapier und die außer Gebrauch tretenden Stämpelmarken werden, wenn die gesetzlichen Bedingungen vorhanden sind, vom 1. November 1858 angefangen bis 31. Januar 1859 bei den Magazinsäntern gegen neue Stämpelmarken in der österreichischen Landeswährung ausgewechselt, wobei, wenn die durch Umrechnung der auszuwechselnden Stämpel auf österreichische Währung nach der fundgemachten Umrechnungstabelle sich ergebenden Unterschiede nicht schon durch Stämpelmarken in österreichischer Währung können ausgeglichen werden, der zur Ausgleichung mit Stämpelmarken erforderliche Betrag bar aufzuzahlen ist.

Zu diesem Zwecke hat Jedermann, welcher die Auswechslung begehrt, dem Magazinsante nebst den auszuwechselnden Stämpeln (ohne Unterschied ob Papier oder Marken) einen Ausweis mit Angabe seines Namens, Characters oder der Beschäftigung, dann des Wohnortes zu übergeben, in welchem dieselben verzeichnet, die Umrechnung des Gesamtbetrages auf österreichische Währung angeführt, die neuen Stämpelmarken, welche er wünscht, nach Classen und in der Gesamtsumme, und endlich der Unterschied, welcher durch bare Aufzahlung auszugleichen ist, aufzuführen sind, wie dieß in dem anfolgenden Formulare dargestellt ist.

Die Stämpelmarken-Verschleißer können ihre entbehrlichen Vorräthe an Stämpelmarken in Conventions Münze schon vor dem 1. November 1858 gegen die neuen Stämpelmarken in österreichischer Währung umtauschen.

3. Nach dem 31. Januar 1859 findet weder eine Umwechslung, noch sonst eine Vergütung für das Stämpelpapier oder die Stämpelmarken, welche außer Gebrauch gesetzt wurden, Statt.

4. Die Stämpelmarken für Ankündigungen, Kalender und ausländische Zeitungen werden nicht in den Verschleiß gesetzt. An den Orten, wo früher Stämpelämter aufgestellt waren, wird der Stämpel auf das zu den Ankündigungen bestimmte Papier und auf die Kalender unmittelbar aufgedruckt werden. An anderen Orten wird das Amt, welches von der Finanz-Landesbehörde bezeichnet werden wird, gegen Erlag der Gebühr die erforderlichen Stämpelmarken erfolgen, und dieselben, sobald sie von der Partei auf dem gebührendpflichtigen Gegenstände vorschriftsmäßig befestigt worden sind, sogleich überstämpeln.

Dasselbe Verfahren hat allenthalben bezüglich jener stämpelpflichtigen Zeitschriften des Auslandes einzutreten, die nicht im Wege der k. k. Postanstalten bezogen werden.

actuelis de хъртеиз де тимъръ оп марче де челе скóце дин хсѣ, се ва концидора ка кэм нѣ арѣ фї респонсѣ танца шї ва фї сѣусѣ хъртеизорѣ стѣорите, нентрѣ ачестѣ касѣ де леуїле нѣмите.

2. Дакъ ворѣ ецисте кондиціонїле лералї, аткѣ хъртеїа тимъратѣ скóце дин хсѣ, катѣ шї марчеле де тимъръ се ворѣ скїмба, дин 1. Ноембре 1858, пакъ ла 31. Јансарїа 1859, ла оффїциле-магазинарї кѣ марче нóсе де тимъръ лї валїста асѣтріакъ де цѣръ. Декрѣта дїфферїнге, че днѣ табелело де редсѣчїїне карї се нѣлїкарѣ, арѣ рѣсѣла дин реконїтарѣ лї валїстѣ асѣтріакъ а тимърелорѣ де рѣскїмбатѣ, — нѣ се арѣ нѣлѣ комплїана нѣмаї де катѣ кѣ марче де тимъръ лї валїстѣ асѣтріакъ, атнѣї се ва рѣспондѣ лї нѣнѣратѣ сѣма че арѣ фї де комплїанатѣ кѣ марче де тимъръ.

Спре ачестѣ сконѣ, фїзїчїне, чїне ва черѣ рѣскїмбарѣ, ва да ла оффїцилїс магазїнаре не лїнѣ тимъреле де рѣскїмбатѣ (фѣръ де дїфферїрїѣ, дакѣ сѣнт не хъртеїз оп лї марче) лїкѣ шї нѣ концентѣ, лї карѣ шї ва індїка нѣмеле, карантерѣлї оп окнѣчїїнеа шї локсїнга. Лї ачестѣ концентѣ ва мал лї-сѣмна тимъреле, ва індїка реконїтарїс сѣмел лїнѣї лї валїстѣ асѣтріакъ прѣкѣм шї марчеле челе нóсе де тимъръ. карї ле ва нѣї сѣ ле нѣтѣ аткѣ днѣ класѣ, катѣ шї лї сѣмна чїнераре, сар' лї хрїтѣ се ва мал арѣта шї дїфферїнга че ва фї де комплїанатѣ прїїн рѣспондерѣ нѣлї сѣме не деасѣпра. Ачестѣ концентѣ се веде дин формлїарїлїс адакѣ ачестїс декретѣ.

Ванѣторїї де марче де тимъръ, кїарѣ шї лїнаїте де 1. Ноембре 1858, шї ворѣ нѣлѣ скїмба кѣ марче де тимъръ днѣ валїста асѣтріакъ, кантїлїїле де марче де тимъръ челе ворѣ фї прїосѣндѣ дин челе де монетѣ конвенїїнаре.

3. Дела 31. Јансарїа 1859 лїколо, не ва мал нѣлѣ афлї локѣ нїче рѣскїмбарѣ нїче алѣ рѣвонїфїкѣчїїне нентрѣ хъртеїа де тимъръ оп нентрѣ марчеле, скóце дин хсѣ.

4. Марчеле де тимъръ нентрѣ нѣлїкѣчїїнї, кѣлїндаре шї нентрѣ газете стѣїне нѣ се ворѣ да ла ванѣторїї. Лї локѣрїс, нде нѣ фокѣї мал лїнаїте оффїцие тимърарї, тимърлїс се ва тїнѣрї деа дрентлїс не хъртеїа децїнатѣ нентрѣ нѣлїкѣчїїнї шї не кѣлїндаре. Лї алѣ локѣрї рѣчерстеле мерче де тимъръ се ворѣ да не лїнѣ денѣнерѣа тансѣї, де кѣлѣрѣ оффїцилїс не карѣ лїс ва децїна спре ачѣаста асѣорїтаѣа фїнанцїаре де цѣарѣ. Ачестѣ оффїциїс ле ва сѣнралїмбарѣ нѣмаї декатѣ днѣ че ле ва фї нѣсѣ парѣа, днѣ прѣскрїпте, не обїентлїс облѣгатѣ ла тансѣ.

Ачѣастѣ прочѣсѣрѣ се ва обсерѣа тодѣсна шї лї прївїнга ачѣлорѣ газете стѣїне сѣнсѣ ла тимъръ, карї нѣ вїнѣ не ч. р. посте.

Minta.

## K i m u t a t á s a

a kicserelés végett benyújtott s azok helyett kívánt bélyeg-jegyeknek (-papirosoknak).

A kicserelés végett átadott bélyegek						Az azok helyett kiszolgáltatandó bélyegek							
száma	értéke conv. pénzben				összes értéke ausztriai pénzbecsben		száma	értéke ausztriai pénzbecsben				Készpénzben megtérítendőkülönbség a főnebbi összes értékben	
	egyenként		összesen					egyenként		összesen			
	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
1	20	—	20	—	. 50 $3^{25}/_{100}$	1	20	—	20	—	50 16 $12^{75}/_{100}$ ennél fogva készpénzben fizetendő 13 kr. (A fél neve s rangja vagy foglalkozása).		
3	5	—	15	—		3	5	—	15	—			
2	3	—	6	—		2	3	—	6	—			
1	—	45	—	45		1	—	75	—	75			
4	—	30	2	—		6	—	50	3	—			
10	—	15	2	30		2	—	60	1	20			
12	—	6	1	12		5	—	25	1	25			
4	—	3	—	12		5	—	30	1	50			
			47	39			7	—	10	1		10	
							3	—	12	—		36	

A fél lakhelye s kelet s a t.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Formular.

## A n s w e r s

der zur Auswechslung gebrachten und statt derselben angesprochenen Stämpel-Marken (-Papiere).

Zur Auswechslung übergebene Stämpel						Stämpel, welche dafür zu erfolgen sind						Bar zu vergütender Unterschied mit dem jenseitigen Gesamtwerte	
Anzahl	Werth in Conv. Wze.				Gesamtwert in österr. Währung		Anzahl	Werth in österr. Währung					
	Einzeln		Zusammen					Einzeln		Zusammen			
	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
1	20	—	20	—	50. $3^{25}/_{100}$	1	20	—	20	—	50 16 somit bar zu entrichten 13 fr.		
3	5	—	15	—		3	5	—	15	—			
2	3	—	6	—		2	3	—	6	—			
1	—	45	—	45		1	—	75	—	75			
4	—	30	2	—		6	—	50	3	—			
10	—	15	2	30		2	—	60	1	20			
12	—	6	1	12		5	—	25	1	25			
4	—	3	—	12		5	—	30	1	50			
			47	39			7	—	10	1		10	
							3	—	12	—		36	

Wohnort der Partei und Datum etc.

(Name und Charakter oder Beschäftigung).



## Формуларіъ.

## К о н с п е п т ъ л ѝ

марчелорѣ (хъртеелорѣ de timbre adese сире екимбаре ши а челорѣ че се претинсерѣ пентрѣ еле.

Timbre date сире рескимбаре							timbrele de dată pentrѣ еле							Diferența de rescuț și ex- terat, de m- presuț къ валѣ- rea totale de cheialat parte	
Съма	валѣреа ши мон. копв.				валѣреа totale ши валѣтъ аз- стриакъ		Съма	валѣреа ши мон. азстриакъ							
	къте зна		ла олатѣ.		фл.	кр.		къте зна		ла олатѣ					
	фл.	кр.	фл.	кр.				фл.	кр.	фл.	кр.				
1	20	—	20	—			1	20	—	20	—				
3	5	—	15	—			3	5	—	15	—				
2	3	—	6	—			2	3	—	6	—				
1	—	45	—	45			1	—	75	—	75				
4	—	30	2	—			6	—	50	3	—				
10	—	15	2	30			2	—	60	1	20				
12	—	6	1	12			5	—	25	1	25				
4	—	3	—	12			5	—	30	1	50				
			47	39	50	3 <sup>25</sup> / <sub>100</sub>	7	—	10	1	10				
							3	—	12	—	36				
										50	16		12 <sup>75</sup> / <sub>100</sub>		
локшинга прѣеѣ ши Datsă etc.							prin șmare de rescuț și ex- terat 13 kr. (Numele ши caracterul ор окънчѣноа)								

Minta.

## K i m u t a t á s a

a kicserelés végett benyújtott s azok helyett kívánt bélyeg-jegyeknek (-papirosoknak).

A kicserelés végett átadott bélyegek							Az azok helyett kiszolgáltatandó bélyegek						
száma	értéke ausztriai lírákban				összes értéke ausztriai pénzbecsben		száma	értéke ausztriai pénzbecsben				Készpénzben megtérítendő kü- lönbség a főnebbi összes értékben	
	egyenként		összesen		frt.	kr.		egyenként		összesen			
	lira	cent.	lira	cent.				frt.	kr.	frt.	kr.		
1	60	—	60	—			1	20	—	20	—		
3	15	—	45	—			3	5	—	15	—		
2	9	—	18	—			2	3	—	6	—		
1	2	25	2	25			1	—	75	—	75		
4	1	50	6	—			6	—	50	3	—		
10	—	75	7	50			2	—	60	1	20		
12	—	30	3	60			5	—	25	1	25		
4	—	15	—	60			5	—	30	1	50		
			142	95	50	3 <sup>25</sup> / <sub>100</sub>	7	—	10	1	10		
							3	—	12	—	36		
										50	16		12 <sup>75</sup> / <sub>100</sub>
							ennél fogva készpénzben fizetendő 13 kr.						

Formular.

**A n s w e i s**

Der zur Auswechslung gebrachten und statt derselben angesprochenen Stämpel-Marken (=Papiere).

Zur Auswechslung übergebene Stämpel						Stämpel, welche dafür zu erfolgen sind						Bar zu vergütender Unterschied mit dem jenseitigen Gesamtwerthe.			
Anzahl	Werth in Lire austriache				Gesamtwertth in österr. Währung		Anzahl	Werth in österr. Währung				fl.	fr.		
	Einzeln		Zusammen					Einzeln		Zusammen					
	Lire	Cent.	Lire	Cent.	fl.	fr.		fl.	fr.	fl.	fr.				
1	60	—	60	—			1	20	—	20	—				
3	15	—	45	—			3	5	—	15	—				
2	9	—	18	—			2	3	—	6	—				
1	2	25	2	25			1	—	75	—	75				
4	1	50	6	—			6	—	50	3	—				
10	—	75	7	50			2	—	60	1	20				
12	—	30	3	60			5	—	25	1	25				
4	—	15	—	60			5	—	30	1	50				
							7	—	10	1	10				
							3	—	12	—	36				
				142	95	50	$3^{25}/100$					50	16	—	$12^{75}/100$
somit bar zu entrichten 13 fr.															

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Формуляръ.

**К о н с п е н т з л ъ**

марчелорѣ (хъртеелорѣ) де тимбрѣ адвесе спре рескиѣмѣ ши а челорѣ претинесе пенѣрѣ еле.

timbre adвесе спре рескиѣмѣ						timbre de datѣ пенѣрѣ еле						Diferința de respнсеѣ ши нѣмератѣ, de'm-презпѣ кѣ валорѣа totale de dincolo			
Сѣма	валорѣа ши lire астрѣаче				валорѣа totale ши валѣта астрѣачѣ		Сѣма	валорѣ ши валѣтѣ астрѣачѣ				fl.	kr.		
	кѣте зна		ла олаѣтѣ					кѣте зна		ла олаѣтѣ					
	lire	cent.	lire	cent.	fl.	kr.		fl.	kr.	fl.	kr.				
1	60	—	60	—			1	20	—	20	—				
3	15	—	45	—			3	5	—	15	—				
2	9	—	18	—			2	3	—	5	—				
1	2	25	2	25			1	—	75	—	75				
4	1	50	6	—			6	—	50	3	—				
10	—	75	7	50			2	—	60	1	20				
12	—	30	3	60			5	—	25	1	25				
4	—	15	—	60			5	—	30	1	50				
							7	—	10	1	10				
							3	—	12	1	36				
				142	95	50	$3^{25}/100$					50	16	—	$12^{75}/100$
prin зрѣаре сѣнѣ de respнсеѣ ши нѣмератѣ 13 kr.															





fogva a birodalom egész területében, a katonai határőrséget kivéve, következő határozatok lépjenek hatályba:

1. §.

A fönnaíló törvényekben és rendeletekben olly módon megállapított pénzüsszegek, hogy azoknak egy bizonyos mennyiségétől valamelly büntetésreméltó cselekvény nagyobb vagy csekélyebb büntethetősége függ, jövendőre ugyanazon pénzüsszegekkel pótlék nélkül új ausztriai pénzbecsben értendőek.

2. §.

Ugyanazon határozat érvényes mindazon hirságokra nézve is, mellyek a már fönnaíló törvényekben s rendeletekben határozott pénzüsszegekkel vannak kifejezve.

3. §.

Az ezen rendelet 1. §-ban foglalt határozat azonban nem alkalmazható az 1858 november 1-je előtt elkövetett büntetésreméltó cselekvényekre. ha az azok iránti vizsgálat csak ezen nap után tételik is folyamatba; ellenben a 2. §. szabálya azon korábban elkövetett törvényszegésekre alkalmazandó, mellyek iránt 1858 november 1-jén hirságot szabó első hirsági véghatározat még nem hozatott.

Laxenburg 1858 augusztus 1-jén.

**Ferencz József.** s. k.

**Gr. Buol-Schauenstein** s. k.  
**Gróf Nádasdy** s. k.

Legfelsőbb rendeletre:  
**Bárá Ransonnét** s. k.

November 1858 im ganzen Umfang des Reiches mit Ausnahme der Militärgränze, folgende Bestimmungen in Wirksamkeit zu treten haben:

§. 1.

Alle in den bestehenden Gesetzen und Verordnungen in der Art festgesetzten Geldbeträge, daß von einer bestimmten Höhe derselben die größere oder mindere Strafbarkeit einer strafbaren Handlung abhängt, sind in Zukunft mit denselben Geldbeträgen ohne Zuschlag in der neuen österreichischen Währung zu verstehen.

§. 2.

Dieselbe Bestimmung hat auch in Ansehung aller Geldstrafen zu gelten, welche in schon bestehenden Gesetzen oder Verordnungen mit bestimmten Geldbeträgen angesetzt erscheinen.

§. 3.

Die, im §. 1 dieser Verordnung enthaltene Bestimmung darf jedoch nicht auf die vor dem 1. November 1858 begangenen strafbaren Handlungen, wenn auch die Untersuchung darüber erst nach diesem Tage anhängig wird, angewendet werden; allerdings aber hat die Vorschrift des §. 2 auf diejenigen früher begangenen Straffälle Anwendung zu finden, über welche am 1. November 1858 noch kein, eine Geldstrafe verhängendes Erkenntniß erster Instanz gefällt war.

Laxenburg am 1. August 1858.

**Franz Joseph** m. p.

**Graf Buol-Schauenstein** m. p.  
**Graf Nádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:  
**Freiherr v. Ransonnét** m. p.

срѣдѣ ми не конціахъ мѣхъ имперіаіе. Аче-  
стоа дїцнзсечїснї ворѣ авѣ пѣтере пентрѣ тоѣ  
имперїаіи шї вор дїтра дн ауїбітаіе кѣ 1.  
Ноємбре 1858.

§. 1.

Съмеле де банї карї се кѣпрїндѣ дн ле-  
цїле шї ордїнзчїснїле де пѣлѣ акѣм шї сѣнт  
сѣторїте актѣелїх днкѣїѣ дела мѣрїпнѣа лорѣ  
денїде маї мареле ор маї мїкѣлѣ градѣ де  
педѣпѣ алѣ шпел фанте пеналї, се ворѣ дн-  
целече шї не вїторїс дн нова валѣтѣ авѣтрїакѣ  
тоѣ дн ачелѣашї кѣтїмї шї фѣрѣ де адакѣ.

§. 2.

Тоѣ ачѣаіа дїцнзсечїснїе ва авѣ пѣте-  
ре шї дн прївїнцѣ тѣсрорѣ педѣсѣлорѣ вѣ-  
песчї, пентрѣ карї сѣнт сѣторїте дн лецїле  
шї ордїнзчїснїле де пѣлѣ акѣм сѣме аншїте  
де банї.

§. 3.

Дїцнзсечїснїле кѣпрїнсе дн §. 1 алѣ аче-  
стеї Ордїнзчїснї нѣ се ворѣ аппїка ла фак-  
теле пеналї карї се ворѣ фї коммїсѣ днпїнте  
де 1. Ноємбре 1858, де шї їнвѣстїгчїснїа  
се ва зрї дѣлѣ ачѣаіа епокѣ. Прескрїпѣлѣ  
§. 2. днсе се ва аппїка ла тоѣ касрїле  
пеналї де маї днпїнте дн прївїнцѣ кѣрора  
нѣ се ва фї пропѣнчїатѣ пѣлѣ дн 1. Ноємбре  
1858 нїче о педѣпѣ вѣпѣаскѣ прїн сѣнтїнѣ  
дефїнїтївѣ а трїбнѣалѣлї.

Laxenburg дн 1. Августѣ 1858.

**Франчїскѣ Іосѣфѣ** m. п.

**Комїтеле Buol-Schauenstein** m. п.  
**Комїтеле Nádasdy** m. п.

Дїн мѣндатѣлѣ днперѣтекѣ:  
**Баронѣлѣ де Ransonnét** m. п.